HYUGA VERSUS MISUGI ①

NANKATSU MIDDLE SCHOOL

南葛中学校

HE---, MISUGI CAN PLAY SOCCER AGAIN

EVER SINCE THE JAPANESE JUVENILES SOCCER CHAMPIONSHIP, MISUGI FOUGHT AGAINST HIS CHRONIC HEART DISEASE IN REHABILITATION, AND IS FINALLY BACK FOR HIS THIRD YEAR AS A MIDDLE SCHOOL STUDENT

ON THE GROUND

YEAH

DO YOUR BEST, CAPTAIN

HIS PERSONAL DOCTOR FORBIDS HIM TO PRACTICE ANY EXERCISE FOR MORE THAN 30 MINUTES, SO HE CAN'T PLAY A FULL MATCH, STILL, HIS APPEARANCES IN MUSASHI'S MATCHES MADE THEM WON SO FAR, AND THEY ARE NOW IN THE TOURNAMENT'S FINALS

MISU-GI--I ♡

JU---N

I AM BACK AGAIN

AFTER TWO YEARS OF REHABILITATION, THE TENSAI PLAYER*, MISUGI JUN, IS BACK

*=GENIUS PLAYER

武蔵

一 武 蔵

前半

後半

YEAH, IT'S A WONDER THAT HE HAS WON SO FAR AFTER TWO YEARS OF INACTIVITY

DOC-TOR ...

WAKE-UP

ONE MONTH AGO
OKAY, YOU'RE READY
YOU... YOU'RE SERIOUS ?
YOUR HEART WAS WEAK COMPARED TO THE GROWTH OF YOUR BODY AND OTHER MUSCLES, BUT IT'S MORE RELIABLE WITH THE EFFORTS YOU MADE DURING THESE TWO YEARS
YEAH, I GIVE UP SEEING YOUR GREAT EFFORTS TO PLAY SOCCER AGAIN
HOORAY ! YES
YEAH, YOU HAVE MY APPROVAL TO PLAY THE NEXT TOURNAMENT
DOCTOR, THEN I'M ABLE TO... PLAY A SOCCER MATCH ?

MANA-
GER
CONGRA-
TULATIONS,
CAPTAIN
THANK YOU!
YOU ASSISTED
ME DURING
THESE TWO
YEARS!
THANKS TO YOU
I CAN PLAY A
MATCH
AGAIN !!
HAHA ...
YOUNG
PEOPLE
NO
A ...
SORRY
SFX:
ZAH

SANAE, TODAY I HAVE SOME GOOO NEWS
OUR CAPTAIN WILL BE ABLE TO PLAY SOME MATCHES AGAIN
TSU-BASA !!
THE CAPTAIN IS EAGER TO STRUGGLE AGAINST TSUBASA AGAIN DURING THE NATIONAL TOURNAMENT
SO I'LL SEE MISUGI ON THE GROUND AGAIN

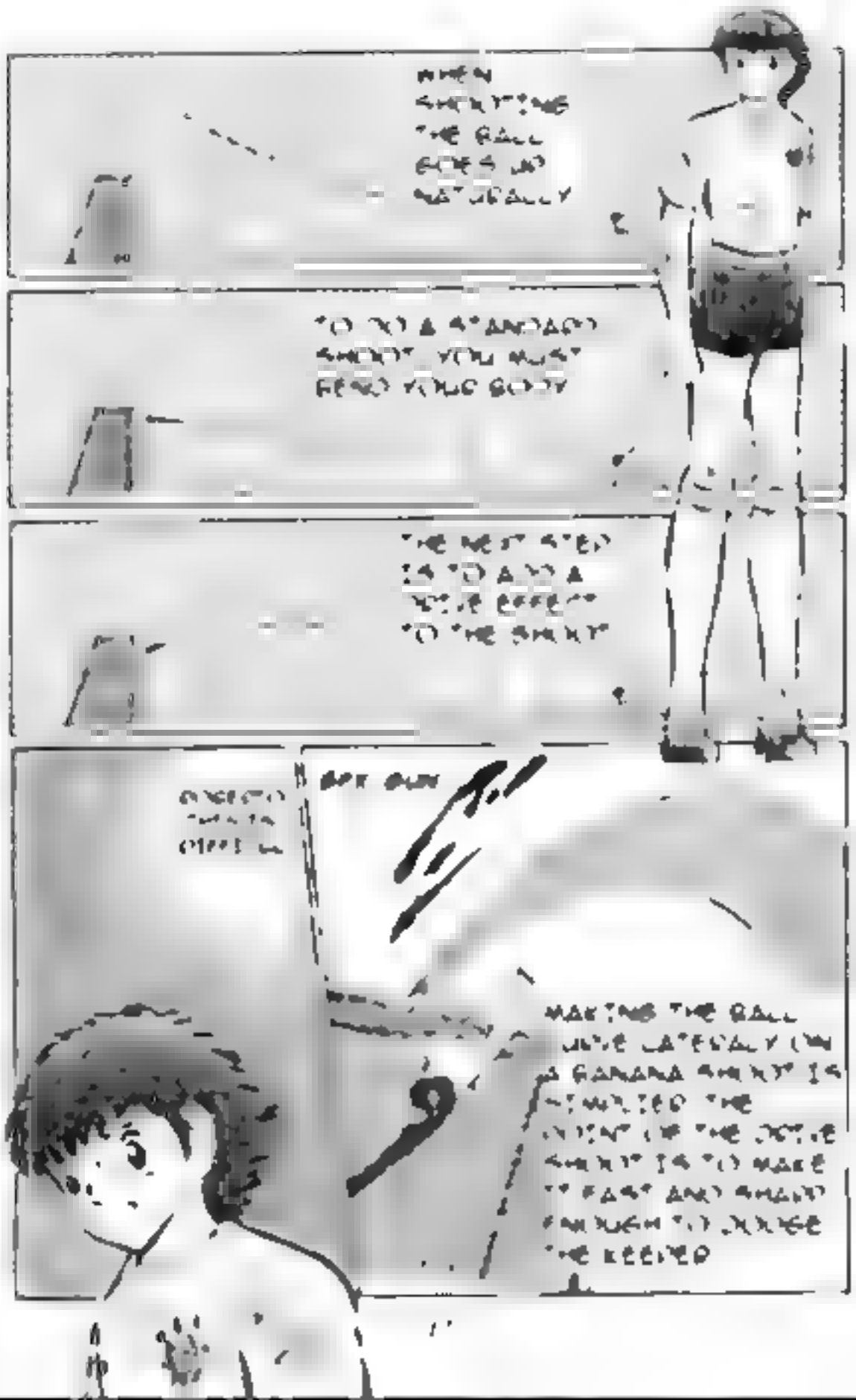
THAT'S GOOD
P.S.
SANAE, HOW IS YOUR RELATIONSHIP WITH TSUBASA
IF YOU'RE WONDERING ABOUT MINE, YOU CAN LOOK ON THE PICTURE
Y... YEAH, NO-THING
IT'S LIKE THIS, TO RECORD ON THE VIDEO TAPE
YEAH, THAT'S IT
WHAT IS IT, SANAE

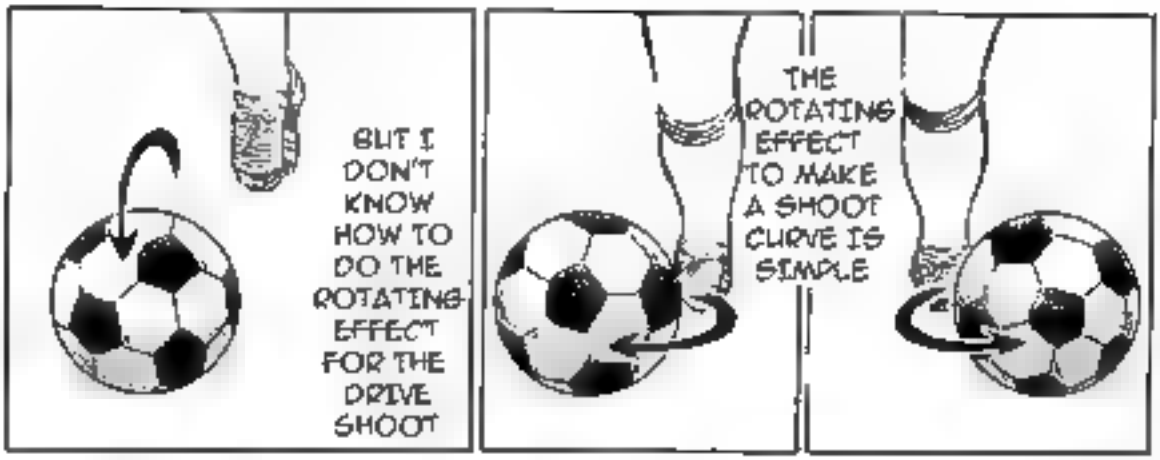
東邦
武蔵
前半
後半
合計
TOHO-MUSASHI
LISTEN! DON'T THINK THAT TODAY'S MATCH WILL BE EASY! MUSASHI'S PLAYERS HAVE THE LEVEL TO BE NATIONAL CHAMPIONS AND THIS YEAR MISUGI THE TENSAI PLAYER* IS BACK!!
TODAY OUR BEST MEMBERS WILL PLAY !!
*=GENIUS PLAYER
TOHO ACADEMY'S COACH KITAZUME MAKOTO
選手控え室
PLAYER'S WAITING ROOM
YES !!
LISTEN, THE MATCH MUST BE DECIDED DURING THE FIRST-HALF !!
武蔵中 データ
FROM THE DATA I HAVE GATHERED, MUSASHI SHOULD DEFEND FOR THE FIRST-HALF, UNTIL MISUGI COMES AND PLAY THE SECOND-HALF

YES !!
SINCE MISUGI ISN'T PLAYING THE FIRST-HALF, WE'LL SCORE AS MANY GOALS AS POSSIBLE AND IT WILL BE OVER !!
WE'LL HAVE OTHER OPPONENTS BESIDE NANKATSU
YES
THIS TIME TWO PEOPLE OF HIRADO ARE IN TOKYO
HERE ARE BOTH TEAM'S PLAYERS, THE TOKYO PREFECTURE TOURNAMENT'S FINALS WILL BEGIN SOON, THE WINNER WILL GO TO THE NATIONAL TOURNAMENT
KOJIRO, TAKESHI, WAKASHIMAZU, I HOPE THAT YOU'RE FINE

TOHO ACADEMY WANTS TO QUALIFY FOR THE NATIONAL TOURNAMENT FOR THE THIRD TIME, TODAY THEIR ACE HYUGA IS ALREADY AMONG THE STARTING MEMBERS
ON THE OTHER HAND MUSASHI WILL PLAY DEFENSIVELY AS USUAL DURING THE FIRST-HALF AND MISUGI WILL PROBABLY PLAY DURING THE SECOND-HALF
ONLY ONE OF THEM CAN BE TOKYO'S REPRESENTATIVE, BOTH TEAMS WILL SURELY STRUGGLE HARD
O-KAY, REST FOR 10 MI-NUTES !!

REALLY, WE'RE GONNA DIE IF WE CONTINUE LIKE THIS
THIS IS VERY STRICT CONSIDERING WE JUST QUALIFIED YESTERDAY
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA.
AT LAST A LITTLE REST
TEACHER, TODAY THERE IS THE TOKYO PREFECTURE TOURNAMENT'S FINALS ON TELEVISION, MAYBE WE SHOULD STUDY IT INSTEAD
CURSES THE CIVILI-SATION
DE-MON
HAHA... DON'T WORRY ISHIZAKI, OUR MANAGERS ARE RECORDING THE MATCH ON A VIDEO TAPE, YOU'LL BE ABLE TO STUDY IT AFTER OUR TRAINING
HAHA, THIS ONE IS PARTICULAR
BUT ONE OF US HASN'T HAD ENOUGH




BUT I DON'T KNOW HOW TO DO THE ROTATING EFFECT FOR THE DRIVE SHOOT
THE ROTATING EFFECT TO MAKE A SHOOT CURVE IS SIMPLE

BUT I MUST PRACTICE ON MY OWN
IF ONLY ROBERTO WAS HERE TO SHOW ME, IT WOULD BE EASIER

I'LL LEAVE JAPAN FOR BRAZIL WITH A V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT !!
ROBERTO, NEXT YEAR I'LL GO TO BRAZIL !

YEAH
SHIT, WE CAN'T LEAVE TSUBASA ON HIS OWN ! LET'S JOIN HIM !!

HE, LET'S GO TSUBASA !!
HEY, WAIT EVERYONE, ONLY 5 MINUTES HAVE PASSED

YAYOI, I'M NOT THAT CLOSE WITH TSUBASA BECAUSE HE NEEDS TO FOCUS ON SOCCER

UOH

HYUGA JUMPS ! THE TWO OF THEM HAVE A PERFECT HARMONY !!

SFX: BAH

AH, THE MF SAWADA PIERCES MUSASHI'S DEFENSE ON HIS OWN !!

SFX: DADADADADA

THEN HE SENDS THE BALL IN FRONT OF THE GOAL !!

HYUGA !!

SFX: BASHIH

THAT'S IT, TAKESHI !!

SPY
ZUBAA
AH
HEAD AND 3RD GOAL FROM HYUGA ! HE HAS ALREADY DONE A HAT TRICK DURING THE FIRST-HALF "
HOTOAV HYUGA "
HYUGA KOJIRO IS THE BEST ACE STRIKER OF THE COUNTRY THE TOHO ACADEMY IS REALLY POWERFUL WHEN HE S PLAYING
TAKING 3 GOALS IN THE FIRST-HALF IS HARD FOR NUSA SHI SINCE THEY WERE MOSTLY DEFENDING

BUT MISUGI, IT ISN'T THE SECOND-HALF YET .
COACH, I'M GOING
SFX ZUKUM
I'LL STOP PLAYING AFTER 30 MINUTES, COACH !
IF THEY SCORE AGAIN, THERE'S NO WAY WE'LL BE ABLE TO WIN THIS MATCH

!!

!!

EE
.....

AH, MISUGI WAS SUPPOSED TO ENTER DURING THE SECOND-HALF BUT HE IS ENTERING AFTER 20 MINUTES IN THE FIRST-HALF, SINCE MUSASHI IS LED BY 3 GOALS !!

THE NUMBER 12 INOUE WILL LEAVE

PLAYER CHANGE FOR MUSASHI

SFX KYA---H

MISU-
GI---I
♡

MISU-
GI---I
♡

THE NUMBER 14, MISUGI IS ENTERING !!

JU----N

JU---N
!!
KYA---H, MISUGI IS ENTERING FOR THE FIRST-HALF
THAT'S A DESPERATE TACTIC FROM MUSASHI, THEY CAN'T ALLOW TOHO ACADEMY TO SCORE ANY MORE GOALS
SFX KYA--
MISU-GI
CAPTAIN
THAT S USELESS MISUGI, EVEN IF YOU COME, TOHO ACADEMY WILL WIN
HOWEVER MISUGI IS ALLOWED TO PRACTICE EXERCICE FOR NO MORE THAN 30 MINUTES, SO HE'LL HAVE TO LEAVE BEFORE THE END OF THE MATCH
GOOOY, WE TOOK 3 GOALS
MI-SUGI

LISTEN TO THIS ! NOW WE'LL SHOW THEM MUSASHI'S TRUE SOCCER !!
WE STILL HAVE 10 MINUTES IN THE FIRST-HALF AND 30 MINUTES IN THE SECOND, 1 GOAL EVERY 10 MINUTES, AND WE'LL WIN THE MATCH
WHAT ARE YOU SAYING GUYS, 3 GOALS ARE ONLY 3 GOALS
Y... YES !!
WITH MISUGI, MUSASHI MAY HAVE RETRIEVED SOME CONFIDENCE TO ATTACK
I'M COUNTING ON YOU, MISUGI

HERE IS THE REFEREE'S WHISTLE, THE MATCH CAN GO ON
SPX PIIIIII
JUST AS WE THOUGHT, NUSASHI'S CONTROL TOWER AND GAME MAKER IS MISUGI
WILL HE BE ABLE TO OVERWHELM TOHO'S FACE IN THIS MATCH !?
OKAY
HYUGA !!
!! HERE IS MY GREE-TING !!
GOO-D, LET'S GO MISUGI !

NISUGI IS KEEPING THE BALL WHILE HYUGA QUICKLY COMES TOWARDS HIM "
SFX: DADA-DADA
NYUGA AND NISUGI COULDN'T STRUGGLE AGAINST EACH OTHER IN GRADE SCHOOL ! WILL THIS BE ALREADY A CLASH BETWEEN BOTH ACES !?

THERE ! TAKE THE BALL FROM TSUBASA "
SHIT
NANKATSU MIDDLE SCHOOL
AH
THERE
GET EIGHTH
OKAY NICE PASS TSUBASA !

SFX ZUBAA
TSUBASA'S PASSES TO HIS PARTNERS ARE VERY ACCURATE
YEAH
A PUBLIC SCHOOL LIKE THIS THAT HASN'T GREAT EQUIPMENTS, HAS WON TWO NATIONAL TOURNAMENTS AND THIS YEAR THEY MAY WIN IT A THIRD TIME, FOR THE FIRST TIME IN HISTORY
YES, HE'S THE NUMBER ONE FACTOR
IT'S THANKS TO TSUBASA'S INFLUENCE

SANAE
HEY, SANAE !
EH
WHAT ARE YOU DOING, MISUGI WHO WAS SUPPOSED TO PLAY DURING THE SECOND-HALF, ENTERED DURING THE FIRST-HALF
YUKARI !!
O---H, CONTINUE TO LOOK AT TSUBASA, I'LL WATCH THE END OF THE MATCH

THIS IS A DIFFERENT TIMED ATTACK, IN GOOD COORDINATION FROM HYUGA AND SAWADA OF TOHO ! MISUGI DIDN'T FORESEE THIS !!

SFX: ZUZAAAH

SAWA-DA !!

TAKE THIS !!

WHAT

AH, HYUGA DOESN'T TAKE THE BALL, HE'S GOING TO THE LEFT !!

SFX: GAH

EH

GO TAKESHI, TAKE THE BALL AND PASS IT TO ME !!

YES

AH BUT SAWADA WAS RUNNING TOO, HIDDEN BEHIND HYUGA !!

WHAT
!!!
AH
CAP-
TAIN
!!
SFX BAH
A----H
NISUGI DODGES IT "
EVEN THOUGH HE WAS IN A DIFFICULT POSTURE, HE MANAGED TO JUMP IN AN INSTANT ! HE DODGES SAWADA S TACKLE "

TOHO ACADEMY'S MAIN FORCE DID A MISTAKE "
SFX ZAH
GOOD, LET'S GO! WE'LL SCORE THE FIRST GOAL "
YES !!
MUSASHI GOES ON WITH A SWIFT ATTACK "
SFX
STOP THEM "
WILL TOHO'S DEFENSE BE ABLE TO STOP MUSASHI'S ATTACK ?
MUSASHI HAS A DIVERSE PANEL OF ATTACKS WHEN NISUGI IS PLAYING WHEN, WHERE AND HOW IS HE GOING TO PASS THE BALL ?

I WON'T BE ABLE TO GO TO THE NATIONAL TOURNAMENT AND MEET TSUBASA LIKE THIS !!

LET'S GO TOHO ! I HAVE SACRIFICED TWO YEARS TO BE ABLE TO PLAY THE THIRD YEAR !!

TOHO ACADEMY'S DEFENSE PIVOT AND NUMBER ONE MIDDLE SCHOOL KEEPER, WAKASHIMAZU NEVER TOOK A GOAL SINCE THE BEGINNING OF THE TOURNAMENT, HE'S GIVING DIRECTIVES !

ICHINOSE, HONMA, SANADA, THOSE THREE ESPECIALLY NEEDS SPECIAL ATTENTION !!

I WANT A MAN TO MAN MARK ! DON'T LET THEM COME NEAR THE GOAL !!

WHAT

SFX GABAH

THIS DAMN MISUGI !!

AH

A--H, BUT MISUGI DOESN'T PASS THE BALL !!

THE MUSASHI FORWARD TRIO WERE MISUGI'S TEAMMATES IN GRADE SCHOOL ! THEY ARE SCATTERED TO RECEIVE A PASS !!

THREE TOHO PLAYERS ARE GOING TO MARK THEM !!

THE KEEPER WAKASHIMAZU IS COMING OFF HIS GOAL "

DAMN I'LL HANDLE THIS "

NICE CAPTAIN "

3-1 "
THE APPEARANCE OF MISUGI FOR MUSASHI ALLOWED TO REDUCE THE SCORE BY 1 GOAL IN THE BLINK OF AN EYE "

AH

WHAT

AH, UNEXPECTEDLY MISUGI DOESN'T PASS THE BALL AND HE'S GETTING PAST THE LAST DEFENDER ON HIS OWN. HE'S ALONE IN FRONT OF THE GOAL "

BUT THE ONE ON ONE ISN'T TOO HARD FOR MISUGI ! MISUGI KICKS IN THE GOAL, AS WAKASHIMAZU CAME OFF IT IN PANIC "

IT WAS A BRILLIANT SWIFT ATTACK FROM MUSASHI !

KYA---H, YOU'RE SO COOL MISUGI---I

JU---N

CAP-TAIN

SHIT.. BASTARD, MISUGI...

JUST 1 MINUTE AND 30 SECONDS AFTER THE APPEARANCE OF THE ACE MISUGI, HE SCORED A GOAL ON HIS OWN WITH HIS TECHNIQUE FOR MUSASHI !!

HOORAY, MISUGI

OKAY EVERYONE, WE DON'T STOP HERE !!

YES

YES. IN THE PREVIOUS MATCHES THEY SCORED WITH A PASS FROM MISUGI

I'M CERTAIN THAT IN THE PREVIOUS MATCHES MISUGI KEEPING THE BALL AND SCORING ON HIS OWN WAS A CASE THAT NEVER HAPPENED

I SEE, I THOUGHT THAT BECAUSE OF HIS HEART DISEASE HE COULDN'T TAKE THE BURDEN OF DRIBBLING ON HIS OWN, AND WAS GOING TO KEEP ON DOING VARIOUS PASSES

IN THE END, HE STILL CAN USE HIS PERSONAL TECHNIQUE, BUT HE WAS PRESERVING IT FOR THE FINALS

WELL DONE, MISUGI JUN IS A GENIUS CHILD

BUT THE SCORE WILL STAY 3-1 IN THE FIRST HALF

I'LL CONCENTRATE ON DEFENSE
SFX SAH
SAWADA, FOR THE END OF THE FIRST-HALF, YOU'LL LET HYUGA ATTACK ALONE, AND YOU GO DEFEND !
SHIT, BASTARD, MISUGI, YOU'LL SEE, I'LL SCORE THE NEXT GOAL ON MY OWN TOO
SFX PIIIIII
HOWEVER THEY ARE STILL LEADING BY 2 GOALS, AND THEY WILL SURELY TRY TO KEEP IT LIKE THAT UNTIL THE END OF THE FIRST-HALF
TOHO ACADEMY TOOK THEIR FIRST GOAL SINCE THE BEGINNING OF THE TOURNAMENT
LET'S GO I'LL KEEP ON SCORING

AH, TOHO ACADEMY IS ATTACKING ! IT'S NOW HYUGA'S TURN TO ATTACK ON HIS OWN !!
SFX OAAH
IF WE TAKE ONE, WE SCORE ONE IMMEDIATELY AFTER, THAT'S MY SOCCER !!
HYUGA !!
LET'S GO MISUGI NOW IT'S A ONE-ON-ONE FIGHT FOR SURE !
DID MUSASHI'S GOAL AWAKEN HYUGA'S FIGHTING SPIRIT !?
HYUGA WAS ROUSED BY THE LAST GOAL ! THE DEFENSE WILL BE EASIER
HYUGA DRIBBLES AND IS UNDOUBTEDLY COMING TOWARDS MISUGI !!

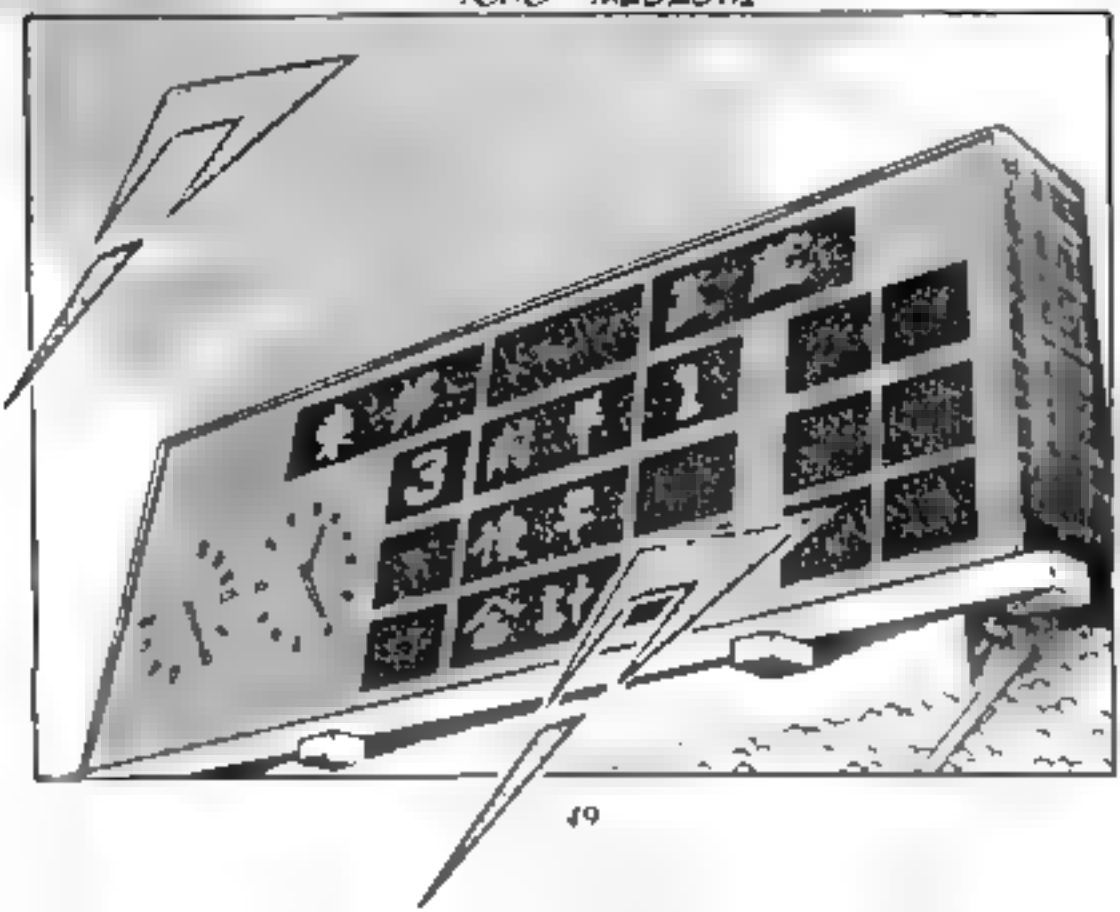
SFX: SAH
THERE
HYUGA IS BEING MARKED ON BOTH SIDES BY MUSASHI "
WHAT
AIT
SFX: SAH
I JUST HAVE TO DRIBBLE FASTER TO GET PAST THEM!
SFX: SAH
GOOD, NOW "
THERE

AH, BUT AT THE MOMENT HYUGA PUSHED THE BALL AWAY FROM HIS FOOT TO DASH, MISUGI DOES A SLIDING TACKLE ~
SFX: SASHIIN
WHAT
THE TWO PLAYERS ON BOTH SIDES WERE A TACTICAL DECOY ~

MISU-
GI---I
KYA--H,
MISUGI
YOU'RE
LOVELY--
SOCCER ISN'T
JUST ABOUT
PERSONAL
TECHNIQUE AN
ORGANISED
PLAY IS
IMPORTANT,
HYUGA
SFX SUKUH
YOU
PASCAL
SWIFT
ATTACK FROM
MUSASHI !
SINCE MISUGI
ENTERED, MUSASHI
GIVES THE PACE
IN THIS
MATCH "
AND
THIS TIME
MISUGI IS
PASSING
THE BALL "

TOHO ACADEMY QUICKLY TRIES TO KEEP A CHECK ON THE MIDDLE OF THE FIELD, BUT MUSASHI'S PASSES ARE FASTER WITH THEIR PIVOT MISUGI "
THERE
THIS DIREC- TION
STOP THEM
"TOHO'S SOCCER WAS PERFECT UNTIL THEY TOOK THEIR FIRST GOAL OF THE TOURNAMENT, THAT'S A BIG MENTAL SHOCK FOR THEM
SHIT
UH

TOHO - MUSASHI



A-----H, IS IT THE LAST PASS
THEY ARE ALREADY IN FRONT OF THE GOAL
WHAT
AH, BUT IT'S UNSUCCESSFUL ! THE MF SAWADA IS DEFENDING AND HE MANAGED TO DO A PASSCUT
THEN SAWADA DOES A LONG PASS TOWARDS HYUGA

A - H.
HOWEVER
MISUGI
FORESAW
IT !
IT'S
ANOTHER
PASSCUT
!!
AH
AND NOW
HE STARTS
TO DRIBBLE !

MISUGI IS NOT MARKED AFTER THIS PASS, HE DOES A STIRRING DIRECT SHOOT "

I WON'T TAKE ANY OTHER GOAL "

TAKE THIS ! I GOAL TO GO "

WAKA-SHIMAZU IS JUMPING "

PASS AND GO FROM MISUGI "

A BRILLIANT ONE TWO OF YOUTH ESSENTIAL FOR MUSASHI'S ATTACK "

A-H AND HERE IS THE WHISTLE THE FIRST HALF IS OVER MUSASHI WAS GIVING THE PACE SINCE MISUGI ENTERED BUT TOHO ACADEMY TOOK ONLY 1 GOAL AGAINST THEIR SWIFT ATTACKS THE SCORE IS 3 1

THAT'S TOO BAD MISUGI COULDN'T SCORE A SECOND GOAL DURING THE FIRST-HALF "

PIIIII

SFX

SFX GACHSSH

"HMM

A---H, HE STOPS IT !!

WHAT A STIRRING, POWERFUL JUMP ! WAKASHIMAZU MANAGES TO CATCH THIS DIFFICULT SHOOT "

NICE CATCH, WAKASHI-MAZU "

IT WAS A FINE PLAY FROM WAKASHIMAZU "

YEAH
3-1 AT THE END OF THE FIRST-HALF
SFX: KARAH
RIGHT
SINCE EVERYONE IS TRAINING, LET'S GO AND INFORM THEM OF THE MATCH'S SCORE
SFX: PUTAN
SFX: DON
IDIOT ! THAT HURTS, LOOK WHERE YOU'RE GOING !!
OUCH !!
KYAH
A, I'M SORRY

AH KANDA WHAT ARE YOU DOING HERE IT'S THE VACATIONS
YEAH
YOU'RE ALRIGHT BANAE
WHAT NISHI-MOTO
EH
YOU'VE BEEN SUMMONED BY THE HOMEROOM TEACHER IWAYAMA AND YOUR BAD GRADES DURING THE SEMESTER TOO
AH I SEE THAT MEANS I'M THE ONLY ONE HE SUMMONED AS I PLEASED
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT WE'RE HERE BECAUSE THE SOCCER CLUB IS TRAINING

SFX DOKIN
YEAH
GO, LET'S GO SANAE
A.. AA
CIAO KANDA, TRY TO WORK HARDER FROM NOW ON
..... SANAE
SHE'S .....

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

HYUGA VERSUS MISUGI ②

THERE, GO !

ONE MORE GOAL !!

SFX GAH

OOH, NICE ISHI-ZAKI !!

AH

YEAH, LIKE WE'LL LET YOU SCORE OTHERS !!

HEHE

EH

EVERYONE, THE FIRST-HALF BETWEEN TOHO AND MUSASHI IS OVER !

YEAH

HYUGA SCORED THE 3 GOALS FOR TOHO, AND MISUGI THE ONE FOR MUSASHI

3-1, TOHO IS LEADING BY 2 GOALS

YEAH, HE ENTERED DURING THE 20TH MINUTE OF THE FIRST-HALF AND SCORED ON HIS OWN

SO, MISUGI PLAYED IN THE BEGINNING OF THE MATCH.

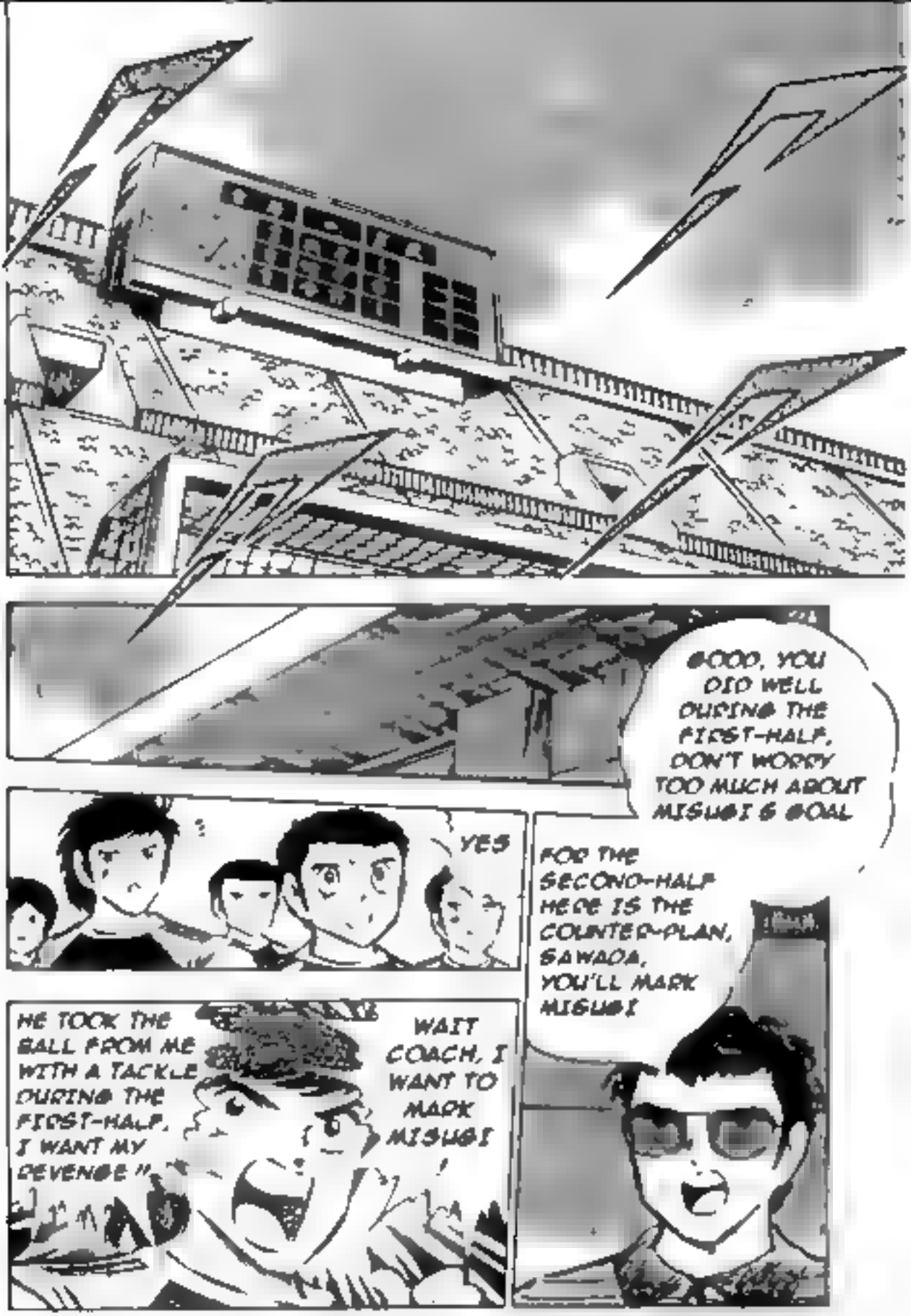
ABOUT YOUR TACTIC'S POTENTIAL

SO THE SECOND-HALF IS NOT YET SETTLED

HE---H

HE SAW US!
OOPS!
HE--Y, WHAT'S THIS, YOU'RE SLACKING OFF! RESUME THE TRAINING !!
REALLY, I MUST KEEP AN EYE ON THEM
YEAH, OKAY
LET'S GO BACK QUICKLY, SO WE DON'T FACE THE COACH'S ANGER
THERE, RUN !!
SO, LET'S GO!
HYUGA, MISUGI
STOP TSUBASA !
AOI

WIN
OOW


GOOD, YOU DID WELL DURING THE FIRST-HALF, DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT MISUGI'S GOAL
YES
FOR THE SECOND-HALF HERE IS THE COUNTER-PLAN, SAWADA, YOU'LL MARK MISUGI
HE TOOK THE BALL FROM ME WITH A TACKLE DURING THE FIRST-HALF, I WANT MY REVENGE !!
WAIT COACH, I WANT TO MARK MISUGI !

SOCCER IS ABOUT A TEAM. NOT INDIVIDUALS, EVERONE HAS HIS DUTY AND YOURS IS ONE OF A CENTER-FORWARD, YOUR PLACE IS IN FRONT, YOU'LL TRY TO SCORE GOALS DURING COUNTERS
WHAT'S THIS HYUGA, CALM YOURSELF
SHIT, SURE SOCCER IS ABOUT DUEL OF TEAM'S STRENGTH, BUT MEN'S ONE-ON-ONE DUELS ARE NO LESS IMPORTANT, I CAN'T SETTLE THINGS WITH MY RIVAL IN THIS MATCH !
Y... YES
YOU MUST NOT BE OBSESSED BY YOUR PERSONAL THOUGHTS IN SOCCER, UNDERSTOOD HYUGA
FUH, I REALIZE IT TAKESHI
HYUGA
HYUGA
OUR OBJECTIVE IS TO PREVENT NANKATSU FROM HAVING A V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT, AND FOR THIS WE MUSTN'T LOSE THIS MATCH
SFX PON

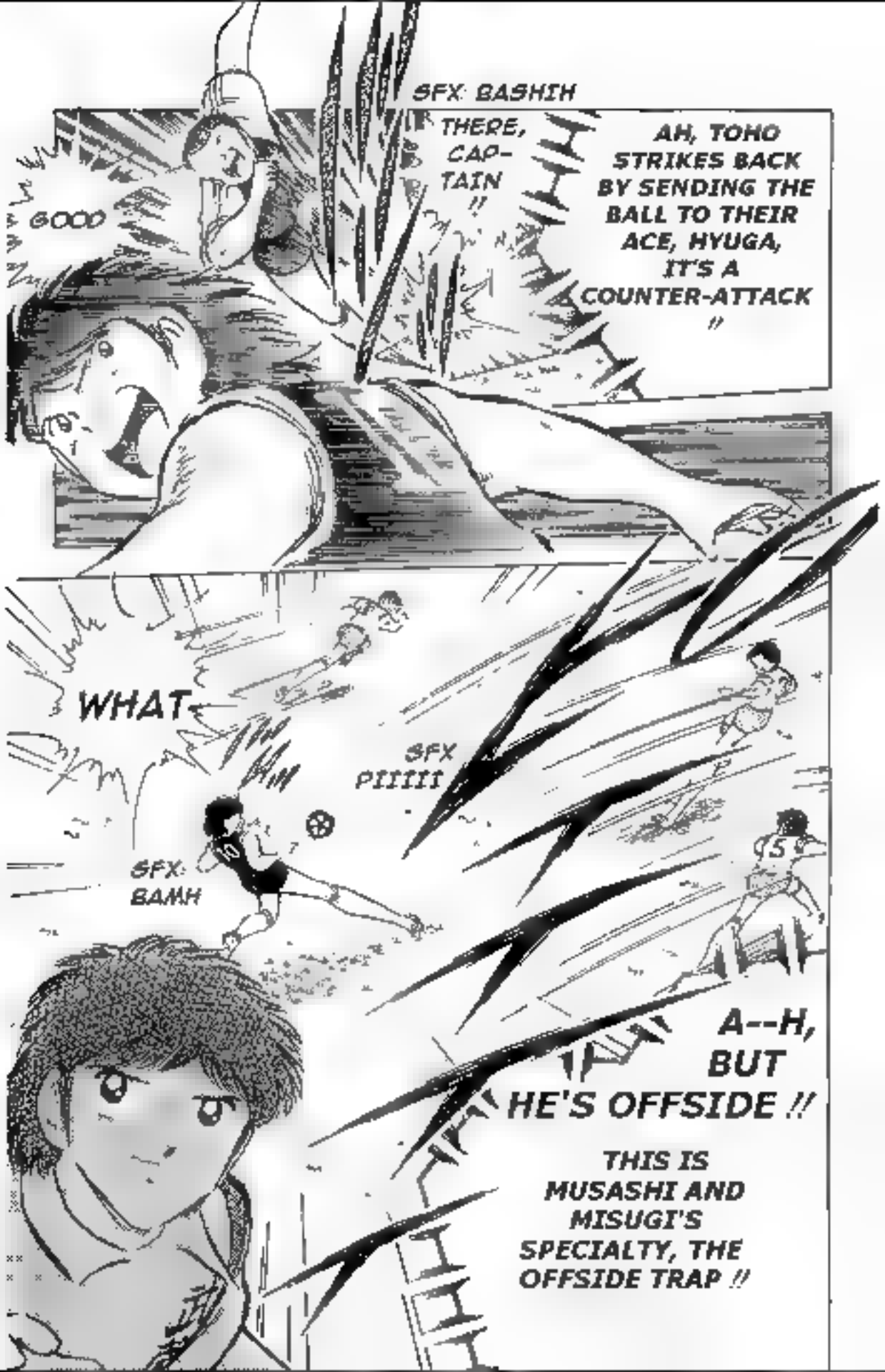
GOOD! THE BEST MEMBERS ARE IN OUR TEAM. TOHO CAN'T KEEP UP!
EVERYONE! KEEP THIS RYTHM IN THE SECOND-HALF!!
YES!!
BUT MISUGI, YOU'LL ONLY BE ABLE TO PLAY FOR 20 MINUTES
YES
OKAY! WE'LL REVERSE THE SITUATION MISUGI! THEN WE'LL GO TO THE NATIONAL TOURNAMENT!!
GUYS
20 MINUTES LEFT

AH, THE PLAYERS ARE COMING BACK, EVER SINCE MISUGI ENTERED, THE FINALS IS MORE A CLOSE CALL
AT THE END OF THE FIRST-HALF, TOHO WAS LEADING 3-1, THE MATCH IS FAR FROM OVER

IT'S THE REFEREE'S WHISTLE, THE SECOND-HALF CAN BEGIN !!
SFX PIIIIII
AGAIN, MISUGI OF MUSASHI KEEPS THE BALL, IT STARTED LIKE THAT WHEN MISUGI SCORED A GOAL IN THE FIRST-HALF
AH, BUT MISUGI IS BEING MARKED BY THE 1ST YEAR, BUT IMPORTANT PLAYER OF THE MIDFIELD, SAWADA
SFX OAH
TO DEFEND AGAINST MUSASHI'S SWIFT ATTACKS HE MUST NOT BE ABLE TO DRIBBLE

WILL MISUGI TRY TO GET PAST HIM !?
SAWADA QUICKLY COMES TOWARDS THE BALL
CAP-TAIN
SPX DAH
GOOD "MA" S IT SA-WADA !
NO HE DOES A PASS
SPX
SOME OUR DE-FENCE IS REALLY AND A COUNTER I'LL MAKE YOU PAY THE PRICE YOU
MUSASHI IS PASSING IN THE MIDDLE OF THE FIELD
THEN THE BALL COMES BACK TO MISUGI "
SPX BAMM

BUT SAWADA IS STILL ON HIM
AH BUT MIZUGI DOES A LONG PASS


SFX: BASHIH
GOOD
THERE, CAP-TAIN !!
AH, TOHO STRIKES BACK BY SENDING THE BALL TO THEIR ACE, HYUGA, IT'S A COUNTER-ATTACK !!
WHAT
SFX PIIIII
SFX: BAMH
A--H, BUT HE'S OFFSIDE !!
THIS IS MUSASHI AND MISUGI'S SPECIALTY, THE OFFSIDE TRAP !!

THE BALL KEEP RATIO IN MID-FIELD IS BETTER FOR MISUGI THAN FOR SAWADA, SO MUSASHI'S ATTACK FREQUENCY IS HIGHER

AH

GOOD, OUR TURN !!

SFX PIIIII

SHIT ...

ON THE OTHER HAND WITH MUSASHI'S SPECIALTY THE OFFSIDE TRAP, TOHO DOESN'T REALLY HAVE ANY GOAL CHANCES ANYWAY

AND MISUGI WILL HAVE TO LEAVE SOON

U——H, THEY'RE ATTACKING BUT THEY DON'T MANAGE TO SCORE

AND TIME WILL START TO RUN SHORT

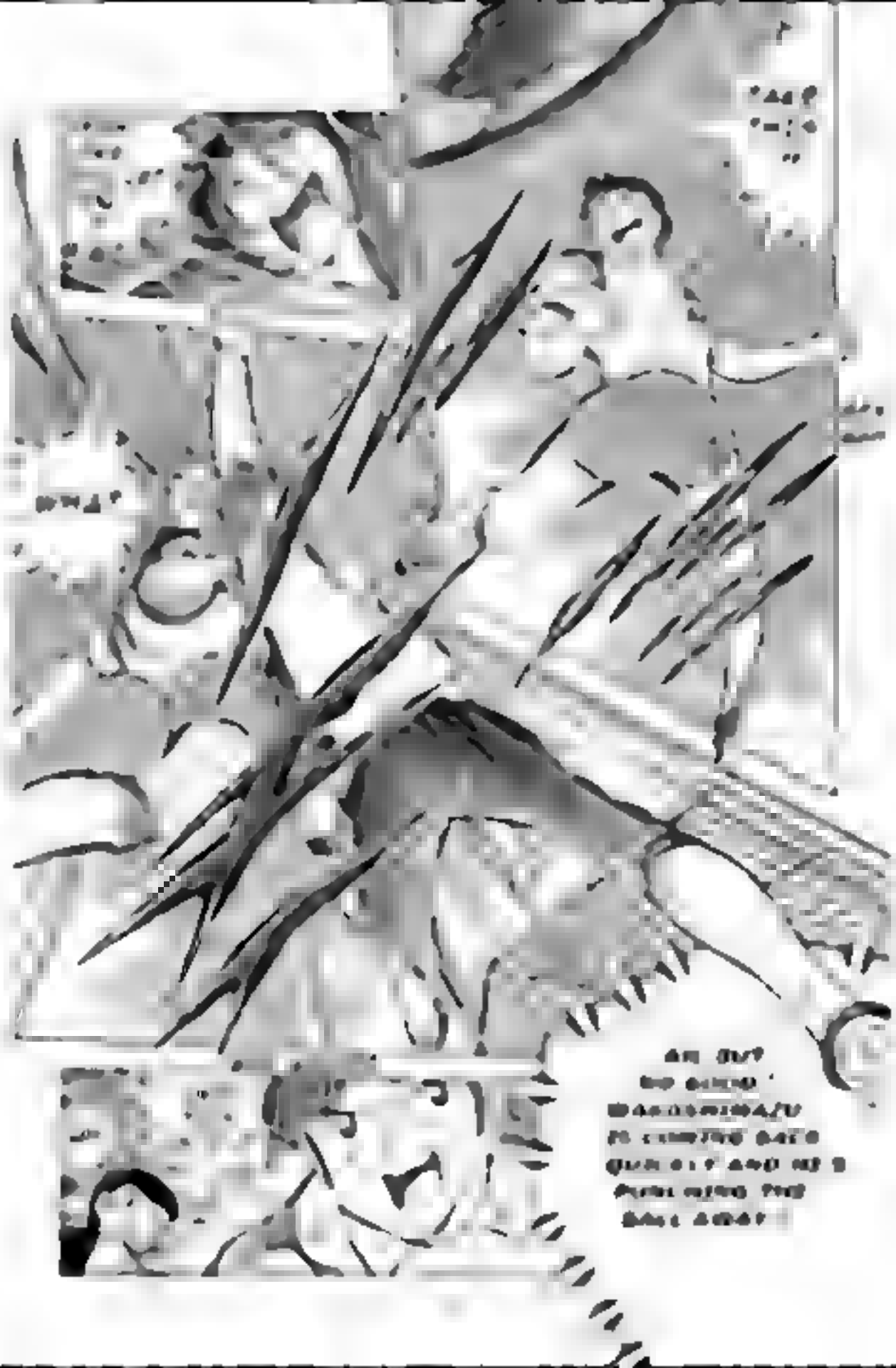
IN THE SECOND-HALF, BOTH TEAMS FURIOUSLY ALTERNATE OFFENSE AND DEFENSE WITH MORE OR LESS SUCCESS !!

NICE CATCH, WAKA-SHI-MAZU !!

WAKASHIMAZU IS A BETTER KEEPER THAN WE THOUGHT, WE MUST MAKE THE SAME KIND OF ATTACK AS WHEN WE FIRST SCORED

THEY CAN'T SCORE WITH THE REPEATED DEFENSES OF WAKASHIMAZU, TOHO S KEEPER

WE MUST SCORE A 2ND GOAL QUICKLY, THEN THERE'LL BE ONLY 1 GOAL LEFT
IS IT GOING TO BE A ONE TWO RETURN IN FRONT OF THE GOAL !?
MISUGI DOES A SHORT PASS
SFX: BA-SHIH
GOOD
EH
THERE
THE TALL SANADA IS RUNNING TOWARDS THE GOAL !!
IT'S COMP-LETELY TO WAKA-SHIMAZU'S OPPOSI-TE SIDE !!
NO, HONMA DOES A LONG PASS !!
SFX: BISHII



I HAVE NO CHOICE !!

AAAA

AH, BUT THE BALL THAT WAKASHINAZU PUNCHED AWAY IS FALLING, AND MISUGI IS RUNNING TOWARDS IT

WHAT

SAWADA OF TOMO IS JUST BEHIND HIM "

SPY

A----H, BUT MISUGI WHO WAS RUNNING, ROTATES HIS BODY AND IS IN POSITION TO DO AN OVERHEAD KICK "

BOLD MOVE, AN OVERHEAD KICK !!

OOH

SFX BISHIIN

HERE I GO

SAWADA CAN'T CATCH UP AND MARK HIM

CAPTAIN !!

I SAID THAT I WON'T TAKE ANY MORE GOALS

SFX GAH

COME ON, GET IN !

THE KEEPER WAKASHIMAZU WHO PUSHED THE BALL AWAY FROM SANADA ISN'T PREPARED FOR THIS ! IT GOES ON THE OPPOSITE SIDE AGAIN "

WAKA-SHI-MAZU !!

I MUST GET IT !!

SFX GUAH

WAKASHIMAZU USES THE GOAL POST TO DIVE TO THE OPPOSITE SIDE " IS HE GOING TO GET IT !?

KYAH, WELL DONE CAP-TAIN "

SHIT

2 GOALS

NO GOOD, HE CAN'T STOP IT! MUSASHI SCORED A SECOND GOAL TO THE EXPERT, WAKASHIMAZU "

SHIT

UH

YES, HOORAY "

ON TOP OF THAT, MISUGI DID A BOLD MOVE, AN OVERHEAD KICK WITH A PERFECT BALL CONTROL, IT WENT EXACTLY ON THE RIGHT SIDE OF THE GOAL "

ONLY 1 GOAL LEFT "

WELL DONE MISU-GI

YES

WHAT'S WRONG MISUGI "

CAP-TAIN "

EH
COACH, WAIT PLEASE !
MISUGI !!
I'M ALRIGHT, I CAN GO ON
I MUST SCORE ANOTHER GOAL, MY DUTY IS TO TIE, AT LEAST, PLEASE GIVE ME ONE CHANCE..
IT'LL BE ALRIGHT, I HAD A REST DURING HALF-TIME, AND I KNOW MY LIMITS, GIVE ME ONE CHANCE
B BUT..
MI-SUGI ..
PLEASE, COACH !!

AH, BUT EVEN THOUGH MISUGI PLAYED FOR MORE THAN 30 MINUTES FOR MUSASHI, HE ISN'T SUBSTITUTED
THE PLAYER WHO WAS GOING TO REPLACE MISUGI GOES BACK TO THE BENCH
THANK YOU VERY MUCH, COACH
WHAT'S THIS, HE'S IGNORING MY INSTRUCTIONS! IT'S DANGEROUS IF HE GOES ON!!
EH
DOCTOR, PLEASE, LET THE CAPTAIN PLAY A BIT MORE!!
HE ...
NANKATSU V2 !!
IT TOOK 2 FULL YEARS FOR OUR CAPTAIN TO PLAY AGAIN, THIS IS THE LAST TOURNAMENT HE WILL BE ABLE TO DO IN MIDDLE SHOOL, PLEASE DOCTOR
TSUBASA
WAKE UP

MISUGI SCORED 2 GOALS IN 30 MINUTES AND YOU 3 IN 50 MINUTES, IF THIS GOES ON YOU'LL LOSE THIS ACES DUEL AGAINST MISUGI FOR SURE
WHAT'S THE MATTER KOJIRO YOUR ONLY ACTIVITY WAS DURING THE FIRST HALF WHEN MISUGI WASN'T HERE
YES
WE MUST SCORE AT ALL COST SAWADA, YOU ATTACK !
IT CAN'T GO ON LIKE THIS MISUGI IS GIVING THE PACE EVEN SINCE HE APPEARED
SFX SAH
OF COURSE
HYUGA, I GOT THE SIGN TO PARTICIPATE TO THE ATTACK WE'LL SCORE OTHER GOALS
SFX !!!!!!
NOW THAT TOHO ACADEMY IS LEADING ONLY BY 1 GOAL, SAWADA IS BACK IN ATTACK, THEY SURELY WANT TO SCORE TO BE BEYOND MUSASHI'S REACH
MY SOCCER IS AN OFFENSIVE, ATTACKING SOCCER

TOHO'S BOTH ACES, SAWADA AND TAKESHI ARE ATTACKING !!
LET'S GO TAKESHI !!
WILL MUSASHI BE ABLE TO STOP THEM !!
SFX: GAZAH
YES
OKAY GUYS IF WE STOP THEM NOW, WE HAVE A CHANCE TO TIE !
COME ON

Y... YES "
OKAY, I'LL MARK HYUGA ! AS SOON AS WE HAVE THE BALL WE START A FAST BREAK "
SFX CAH
COME HYUGA, I'LL STOP YOU AND TIE FOR SURE "
AH, IN THE END OF THE MATCH, HYUGA AND MISUGI THESE TWO GREAT MEN, WILL HAVE ANOTHER SHOWDOWN "
GOOD, THAT S WHAT I WANTED ' COME, MISUGI "

HYUGA DOESN'T LET HIM TAKE IT ! IT'S A FIERCE AND VIOLENT COMPETITION BETWEEN THE TWO OF THEM "

YO... "

HYUGA DRIBBLES AND MISUGI CHARGES HIM ON THE SIDE TO TAKE THE BALL FROM HIM "

OOH

WILL MISUGI CUT THE BALL "

WILL HYUGA GET TO THE GOAL "

HYUGA

IT SEEMS THAT HYUGA DOESN'T WANT TO PASS THE BALL "

WHAT
SFX GAKIN
MISUGI
!!
!!
A—H,
BUT WHAT IS HAPPENING, MISUGI SUDDENLY LEANS ON HYUGA AND FALLS DOWN
"

UH !!

!!

KO-JIRO !!

CAP-TAIN .....

.....

YEAH !!

AH

MUSASHI TAKES THE BALL BACK !!

OKAY !!

SFX BAH

AH, MUSASHI'S FAST BREAK !! BUT MISUGI IS STILL LYING ON THE GROUND !!

LET'S FOLLOW MISUGI'S DIRECTIVE ! SWIFT ATTACK !!

TOHO RETURNS TO TRY AND DEFEND AGAINST MUSASHI'S ATTACK

EVERY-ONE, GO BACK!

CAPTAIN

"THEN WE'LL DEFINITELY SCORE"

WE'LL FOLLOW MISUGI'S DIRECTIONS

THERE IS ONLY 5 MINUTES LEFT, WILL MUSASHI BE ABLE TO TIE OR WILL TOHO DEFEND. THIS IS THE GREATEST CLIMAX OF THE MATCH"

NOW IS THE MATCH'S MOST IMPORTANT MOMENT

MISUGI! GIVE US THAT CHANCE AT THE RISK OF MY LIFE

MISUGI! GIVE US THAT CHANCE

COME SMALL BOY! NOBODY EXCEPT MISUGI WILL SCORE AGAINST ME!

YEAH !!

WE MUST BUILD UP AN ATTACK TO SHOOT AS CLOSE TO THE GOAL AS POSSIBLE "

SHY RASHIM

TOHO'S DEFENDERS CAN'T DO A THING "

I'M READY, COME

WHAT ARE YOU DOING

OKAY, HERE WE GO "

MUSASHI IS INVADING THE AREA IN FRONT OF THE GOAL "

WITH WAKASHIMAZU AS THE KEEPER, A LONG SHOOT IS USELESS !

AH, WHAT A GREAT COOPERATION, THESE ARE GREAT COUNTINOUS PASSES FROM MUSASHI "

AH

THEY ARE PASSING WITH NO TRAP

MUSASHI'S FORWARDS ARE ATTACKING, MISUGI'S TENACITY INSPIRING THEM

UH

TOHO IS UNABLE TO DO A PASSCUT "

A---H, THIS IS MUSASHI'S LAST PASS !!

OOH IT'S AN ABSOLUTE ATTACK FIGURE !!

ME, WAKASHIMAZU KEN, I SWEAR THAT I'LL GIVE UP ON SOCCER IF I TAKE A 3RD GOAL HERE !!

SFX GAH

TAKE THIS !!

SFX: BISHII

THERE ! THIS IS FOR YOU HONMA !!

SFX: DAH

WAKASHIMAZU IS COMING OFF IS GOAL !

HOWEVER HONMA IS ALREADY IN SHOOT POSITION !!

SFX: ZAH

HE... HE HAS...

GUH

WHAT

A--H

WA... WAKA-SHIMAZU HAS STOPPED IT !!
AH!
SFX: BUTAH
OOH
IF HE HAD BLOCKED THIS SHOOT WITH ONE HAND, IT COULD HAVE BEEN SUCCESSFUL, BUT HE USED BOTH "
MUSASHI ABSOLUTELY WANTED TO SCORE FOR NISUGI WHO GAVE THEM THAT CHANCE BUT WAKASHIMAZU OF TOHO ABSOLUTELY DIDN'T WANT TO TAKE A 3RD GOAL AS WELL
NO WAY
AA
NICE BLOCK "
WELL DONE WAKA-SHIMA-ZU "

TO MUSASHI'S REGRET, EVEN THOUGHT THEY HAD A WELL-THOUGHT TACTIC, WAKASHIMAZU DIDN'T ALLOW THEM TO SCORE "
WE OWN THIS MATCH NOW
GOOD, WELL DONE WAKA-SHIMAZU
MI-SUGI
AH, MISU-GI
AH, AND MISUGI IS STILL ON THE GROUND. THE REFEREE HAS STOPPED THE CLOCK

MI-
SUGI
CAP-
TAIN
CAP-
TAIN
!!
MI-
SUGI
!!
WE HOPE
THAT
NISUGI IS
ALRIGHT
NISU-
GI
!!
I'M
ALRIGHT
GUYS
SO
SORRY
THE
SCORE
I
SEE

YES
WHATEVER MISUGI CAN SAY, HE CAN'T PLAY ANYMORE, NISHIYAMA, YOU TAKE THE RELAY
CAPTAIN
AH, MISUGI IS GOING BACK ON THE BENCH, HELPED BY HIS TEAMMATES, HE'S GOING TO BE SUBSTITUTED
MISUGI
JUN
MISUGI
EVERYONE, THERE IS STILL A FEW MINUTES LEFT, DO YOUR BEST UNTIL THE LAST MOMENT
YES !!

THE FIELD NO KIKOUSHI*, MISUGI, IS LEAVING THE GROUND QUIETLY IN THE MIDDLE OF THE MATCH
BUT HE CAN BE PROUD, JUN MISUGI FOUGHT REALLY WELL
*=YOUNG NOBLE OF THE FIELD
14
MISUGI--
BUT COULDN'T SCORE IN THE END
PASS HERE !!
MUSASHI DID ITS BEST AFTER MISUGI'S DEPARTURE
OVER HERE !!

AH, HERE IS THE WHISTLE, THE MATCH IS OVER, TOHO ACADEMY IS QUALIFIED FOR THE THIRD TIME TO THE NATIONAL TOURNAMENT !!
HOORAY
SHIT
SPX PIIIII
DON'T DRIVE YOURSELF, MISUGI
... ... YES
GOOD

FINALLY I COULDN'T COMPETE WITH TSUBASA IN 3 YEARS
SFX DAH
THERE, KISUGI !
SFX BISHIH
EH
EVERYONE, THE TOKYO DEPARTMENTAL TOURNAMENT IS NOW OVER
YEAH !!
SFX GAMH

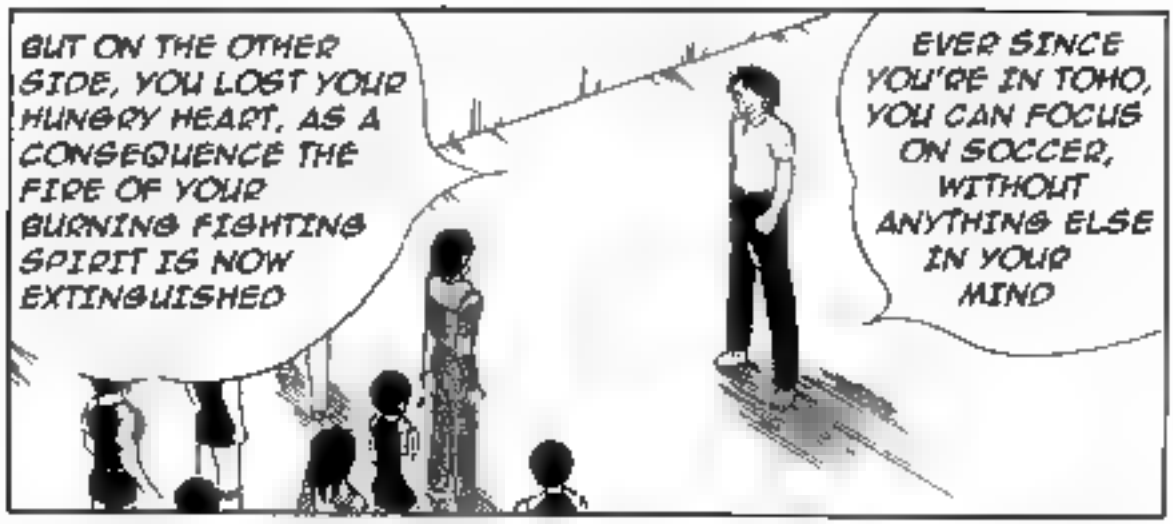
TOHO HAS WON 3-2
OO, TOHO !
THEY WON AGAINST MUSASHI
TOHO, JUST AS I THOUGHT
THIS YEAR, TOHO, HYUGA KOJIRO AGAIN

YES. WIN THE NATIONAL TOURNAMENT
OF COURSE THE TARGET
SFX WAI WAI WAI
YES
OKAY, LET'S GO
HM
SFX KACHA
COACH KIRA !!

EH
LONG TIME NO SEE KOJIRO YOU HAVE GROWN EXTREMELY KIND
NOW YOU'RE LIKE A TIGER WITHOUT FANGS LOCKED UP IN A CAGE!

TIGER WITHOUT FANGS .... !?
COACH KIRA
INDEED
BECAUSE OF THAT YOU HAVE LOST THE BALL AND MUSASHI HAS DONE A SWIFT ATTACK YOU DIDN'T EVEN GO BACK TO DEFEND
MI-SUGI !!
DON'T YOU GET IT KOUJO, SINCE YOU'RE IN TOHO YOU HAVE GROWN TOO KIND ON THE GROUND YOU HAD CITY FOR MISUGI
SPY BAKUN
LET'S GO
YOU CAN THANK WAKASHIMAZU FOR HIS FINE PLAY BECAUSE YOU WOULD HAVE BEEN RESPONSIBLE IF THEY SCORED!

BOXING ONCE YOU BE ON THE GROUND THERE IS NO PLACE FOR PITY! NOT ONLY THAT YOU MUST BE SEVERE"
I THINK THINK I HAVE TAUGHT YOU TO BOX IT'S SUFFICIENT
ON THE OLD DAYS IN THE SAME SITUATION YOU WOULD HAVE DRAWED BECAUSE IS HEART TO GET TO THE GOAL"

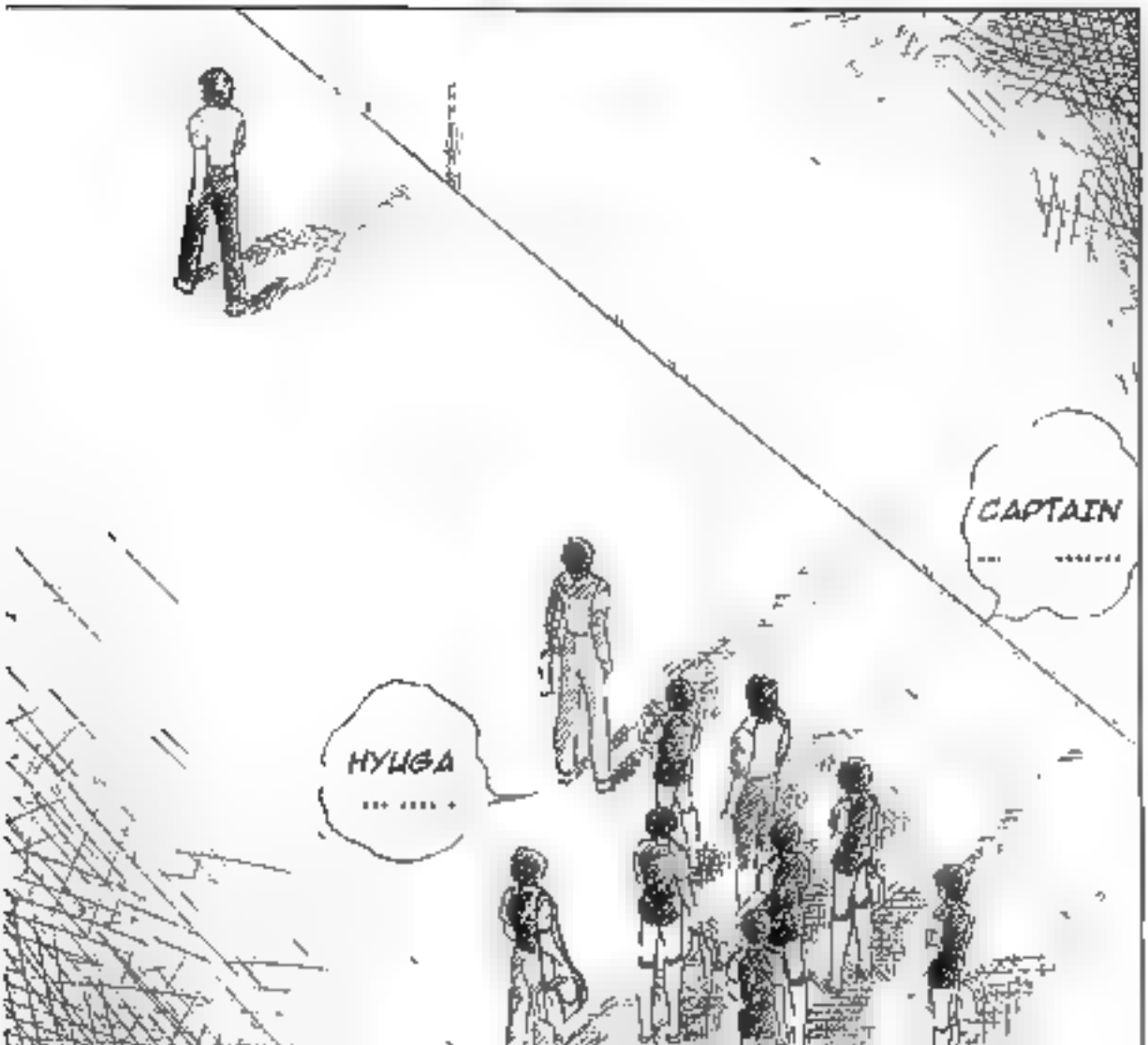

BUT ON THE OTHER SIDE, YOU LOST YOUR HUNGRY HEART, AS A CONSEQUENCE THE FIRE OF YOUR BURNING FIGHTING SPIRIT IS NOW EXTINGUISHED
EVER SINCE YOU'RE IN TOHO, YOU CAN FOCUS ON SOCCER, WITHOUT ANYTHING ELSE IN YOUR MIND

SORRY GUYS ! I HAVE TO HANDLE THE EVENING PAPER DISTRI-BUTION ! BUT KEEP ON TRAINING !!
BEFORE, YOU HAD TO WORK AS A NEWSPAPER DELIVERY BOY EVERYDAY AFTER HAVING TRAINED HARD, TO HELP YOUR FAMILY
YES CAPTAIN !!
YES !!
WAKA-SHIMAZU, HOW ARE YOU DOING !?
小仲病院
KONAKA HOSPITAL

I HAVE FINISHED THE EVENING PAPER DISTRIBUTION, AND I WAS ON THE AREA
I'M COUNTING ON YOU, YOUR INJURY MUST BE HEALED FOR THE NATIONAL CHAMPION-SHIP
YOUR CAPTAIN HAS COME ALL THE WAY TO VISIT YOU
CAP-TAIN
.....
CIAO, I'LL BE BACK, NOW I HAVE TO GO WORK AT THE RESTAURANT
FOR THIS REASON, EVERYONE HAD A GREAT REGARD FOR YOU
SAWADA AND WAKASHIMAZU HAVE CHOSEN TO FOLLOW YOU AND APPLIED TO TOHO, BUT THEY, AND OTHER PLAYERS WON'T FOLLOW YOU AS TODAY IF THIS GOES ON

NOW I'M A COACH IN A SOCCER SCHOOL IN OKINAWA, WHICH IS NOT YET DEVELOPPED IN SOCCER

IF YOU DON'T WANNA BE BEATEN A THIRD TIME IN A ROW, NO, A FOURTH SINCE GRADE SCHOOL, BY OOZORA TSUBASA, THEN YOU'RE WELCOME THERE


CAPTAIN
HYUGA

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

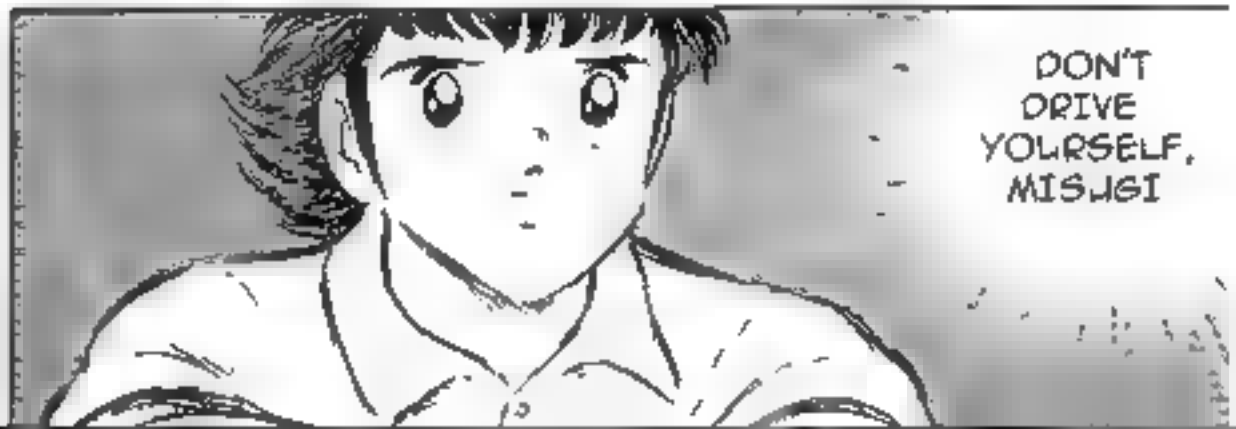
http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

MEETING
IN A
FOREIGN
LAND

YEAH, BUT HYUGA WAS GREAT IN THE FIRST-HALF TOO
WAKASHIMAZU IS STRONGER THAN BEFORE
OKAY, THIS IS THE END
YEA--H THAT'S RIGHT
TOHO WILL BE A FORMIDABLE OPPONENT THIS YEAR AGAIN
THEY'RE STRONGER WITH SAWADA


DON'T DRIVE YOURSELF, MISUGI

SOMEDAY WE'LL PLAY A GAME WITHOUT YOUR HANDICAP
YE--S
OKAY EVERYONE, TAKE CARE ON YOUR WAY HOME
QUIT COMPLAINING ISHIZAKI!
WE'LL MEET TOMORROW AT 4 O'CLOCK!
A--W I WANT TO REST FOR A CHANGE

CHIEH, ME, KANDA KOSHI, I'M HAPPY JUST BY SEEING THAT CHICK, AND I WAITED UNTIL DARK JUST TO SEE HER
OKAY
I'LL BE ABLE TO DEVELOP THE PICTURES TOMORROW MORNING
SFX: BRO~~H
TSUBASA'S SHOOT TODAY

NO PLAYER IN THE JAPAN NATIONAL TEAM CAN DO THAT SHOOT RIGHT NOW, BUT TSUBASA WHO'S ONLY A 3RD YEAR MIDDLE SCHOOL STUDENT IS ABOUT TO MASTER IT

A SHOOT WITH THE DRIVE EFFECT, CHARACTERISTIC OF SOUTH AMERICA AND BRAZIL

JUST AS I THOUGHT, THIS BOY OOZORA TSUBASA IS DREADFUL

WAIT, WHERE ARE YOU NOW !?
EH, ON THE SHIN-KANSEN !?
THAT'S IT, OKAY
SEE YOU-----H
SINCE WE'RE RELATIVES, I REALLY WANTED TO STAY A WHILE AT YOUR PLACE TO OBSERVE NANKATSU'S TRAINING, BUT I CHANGED MY MIND
GO BACK RIGHT NOW AND TRAIN WITH EVERYONE
NOW THAT I HAVE BEEN NANKATSU AND TOHO DUCTING THE FINALS I FEEL THE NEED TO GO BACK

THAT HIRADO WILL PREVENT NANKATSU FROM HAVING THEIR V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT "
YUKARI, YOU'LL TELL EVERYONE IN NANKATSU
O-KAY, UNDESTOOD ! BUT THERE'S A GREAT DIFFERENCE BETWEEN YOU, SO TRAIN HARD "
SEE YA IN THE NATIONAL TOURNAMENT THEN
YEAH
TODAY, 47 TEAMS, WITH TOHO ACADEMY BEING LAST, ARE QUALIFIED FOR THE NATIONAL TOURNAMENT "

OMIYA PREFECTURE TRACK AND FIELDS

URAWA MUNICIPAL CITY GROUNDS

埼玉県立浦和競技場

EH, WA-KABAYA-GHI !?

I FORGOT, YOU RECEIVED A LETTER TODAY FROM WEST GERMANY, IT'S WAKABAYASHI

EH

NO, IN A SOCCER MATCH YOU DON'T WAIT A WHILE

HAHA, CARLOS, JUST WAIT A WHILE

OMIYA PREFECTURE SOCCER GROUND

AND ONE WEEK LATER, THEY'LL GO IN THE OMIYA SOCCER GROUND, BASED IN SAITAMA, THE PLACE FOR SOCCER, ONLY 7 DAYS LEFT BEFORE THE FIERCE FIGHTING !!

HU--M

HEY WHAT'S THE MATTER TSUBASA, IT SEEMS THAT YOU DON'T UNDER-STAND

TSUBASA, TSUBASA !

SFX DOTA, DOTA

BUT I GUESS THAT NO ONE IN JAPAN IS ABLE TO DO THAT. I HAVE MET ANOTHER GOOD JAPANESE PLAYER IN WEST GERMANY WHO WAS THINKING THE SAME THING

OF COURSE, YOU MUST BE SHIZUOKA'S REPRESENTATIVE DON'T TELL ME ABOUT THE MATCHES YOU WIN. TELL ME THOSE YOU LOSE. I'M MORE CURIOUS ABOUT WHO WILL EVER BE ABLE TO BEAT YOU

WAKABA-YASHI

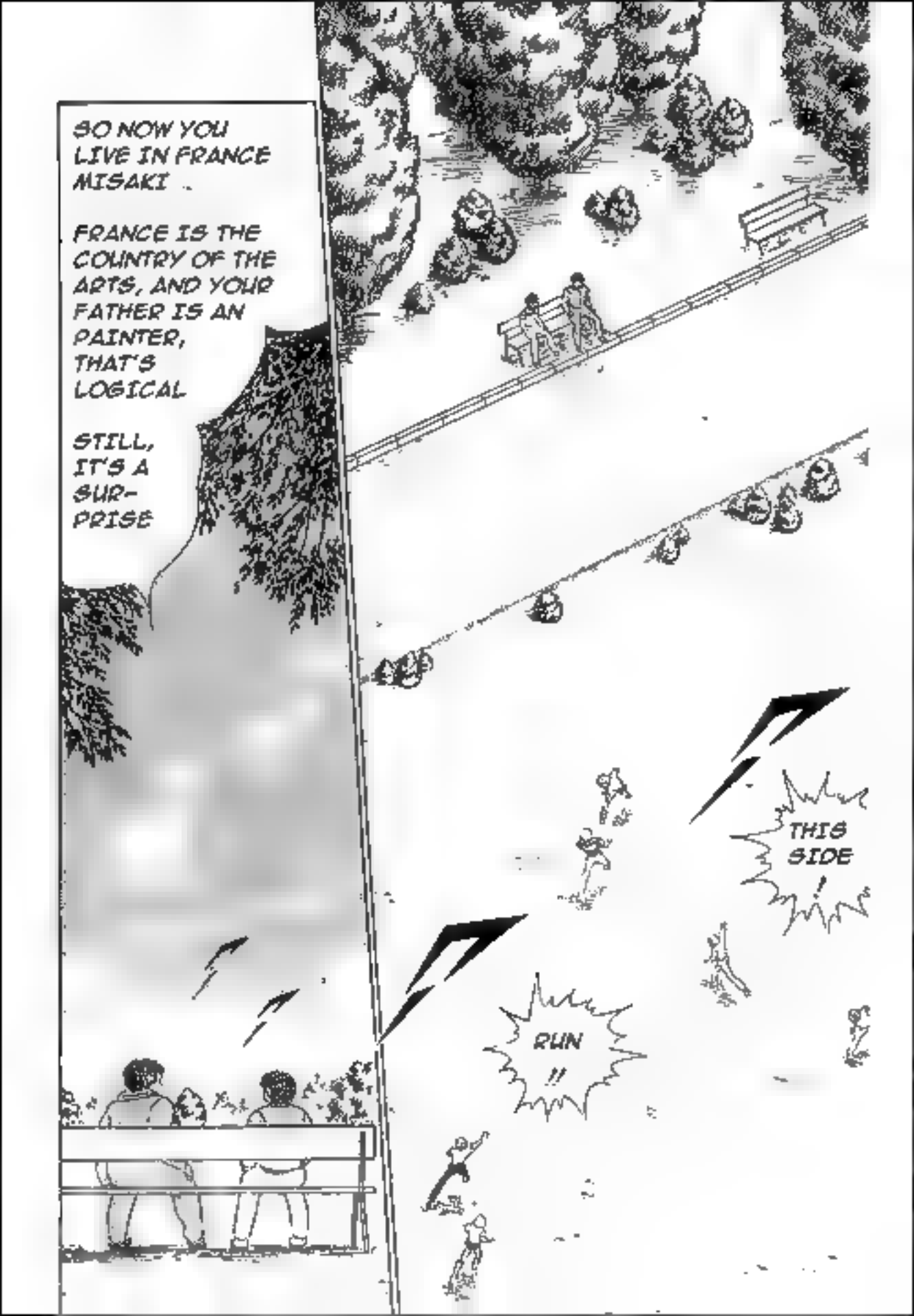
I HOPE YOU'RE FINE TSUBASA

SINCE MIKAMI HAS RETURNED IN JAPAN, I'M STILL TRAINING IN THE HANBOURG CLUB EVERY DAY
I GUESS THAT IN JAPAN, THE NATIONAL TOURNAMENT WILL BEGIN SOON

YEAH, I'M TALKING ABOUT MISAKI TARO

MI-SAKI !!

MI ...


SO NOW YOU LIVE IN FRANCE MISAKI ..
FRANCE IS THE COUNTRY OF THE ARTS, AND YOUR FATHER IS AN PAINTER, THAT'S LOGICAL
STILL, IT'S A SUR- PRISE
THIS SIDE !
RUN !!

AND YOU CAME ALL THE WAY HERE TO SEE ME
IT'S MY 3RD YEAR IN FRANCE, I'M STARTING TO COMPREHEND THE LANGUAGE
YEAH, IT'S SUMMER VACATIONS RIGHT NOW
YEAH
REALLY IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE WE LAST HAD ANY NEWS FROM YOU SO WE WERE A BIT WORRIED BUT IT'S EASIER FOR US TO MEET SINCE FRANCE AND WEST GERMANY ARE CLOSE COMPARED TO JAPAN
NO, NOT REALLY
SO YOU'RE DOING GREAT HERE
I HAVE READ ABOUT YOU IN A FRENCH SOCCER MAGAZINE
SO I DECIDED TO PAY YOU A VISIT

ANYWAY I WANT TO BECOME A PRO AND PLAY IN THE BUNDESLIGA BEFORE I TURN 18
SOME ARE SAYING THAT I COULD PLAY FOR A SECOND DIVISON TEAM
BY THE WAY MISAKI, I HOPE THAT YOU'RE STILL PLAYING SOCCER, TOO
YEAH, I HOPE THAT YOU'LL SUCCEED
OF COURSE
IN EUROPE, AND IN FRANCE, SOCCER IS MUCH MORE POPULAR THAN IN JAPAN, IT'S SO EASIER TO FIND PLACES TO PLAY SOCCER THERE COMPARED TO JAPAN

YOU MUST BE AT EASE WITH FRANCE'S ARTISTIC SOCCER MISAKI
FRANCE'S SOCCER MAIN CONSTITUENT IS PERSONAL TECHNIQUE, NOT LIKE EVERY COUNTRY IN EUROPE
REALLY, I'M RELIEVED THEN
YEAH
IT'S BEEN A LONG TIME MISAKI. LET'S PLAY A BIT
OKAY, WAKABA-YASHI

OKAY! COME WITH US !!

HEY! WE WANT TO JOIN YOU!!

CA... CAN'T TAKE IT !!

MI-SAKI

TSUBASA, MISAKI IS GOOD LIKE USUAL WITH A BALL

WAH

WAH

ST... STOP HIM !!

SFX SAH, SAH

I'M CONFIDENT, MISAKI TARO WILL BECOME A PRO IN THE FUTURE FOR SURE

HERE IS A PICTURE OF US, AND MISAKI'S ADRESS IN FRANCE
TSUBASA. DO YOUR BEST TO HAVE YOUR V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT
THAT'S ALL FOR TODAY. WEST GERMANY, WAKABAYASHI GENZO
I SEE
SO MISAKI WON'T PARTICIPATE IN JAPAN'S TOURNAMENT
MISAKI IS IN FRANCE

BUT I M REALLY HAPPY TO KNOW THAT MISAKI IS FINE AND THAT HE CONTINUES TO PRACTICE SOCCER
WAKABAYASHI IS IN WEST GERMANY
MISAKI IS IN FRANCE
I'LL GO TO BRAZIL TO BECOME A PRO SOCCER PLAYER
AND NEXT WILL BE ME

THIS IS MY REAL DREAM !!

IT'S SO SIMPLE !!

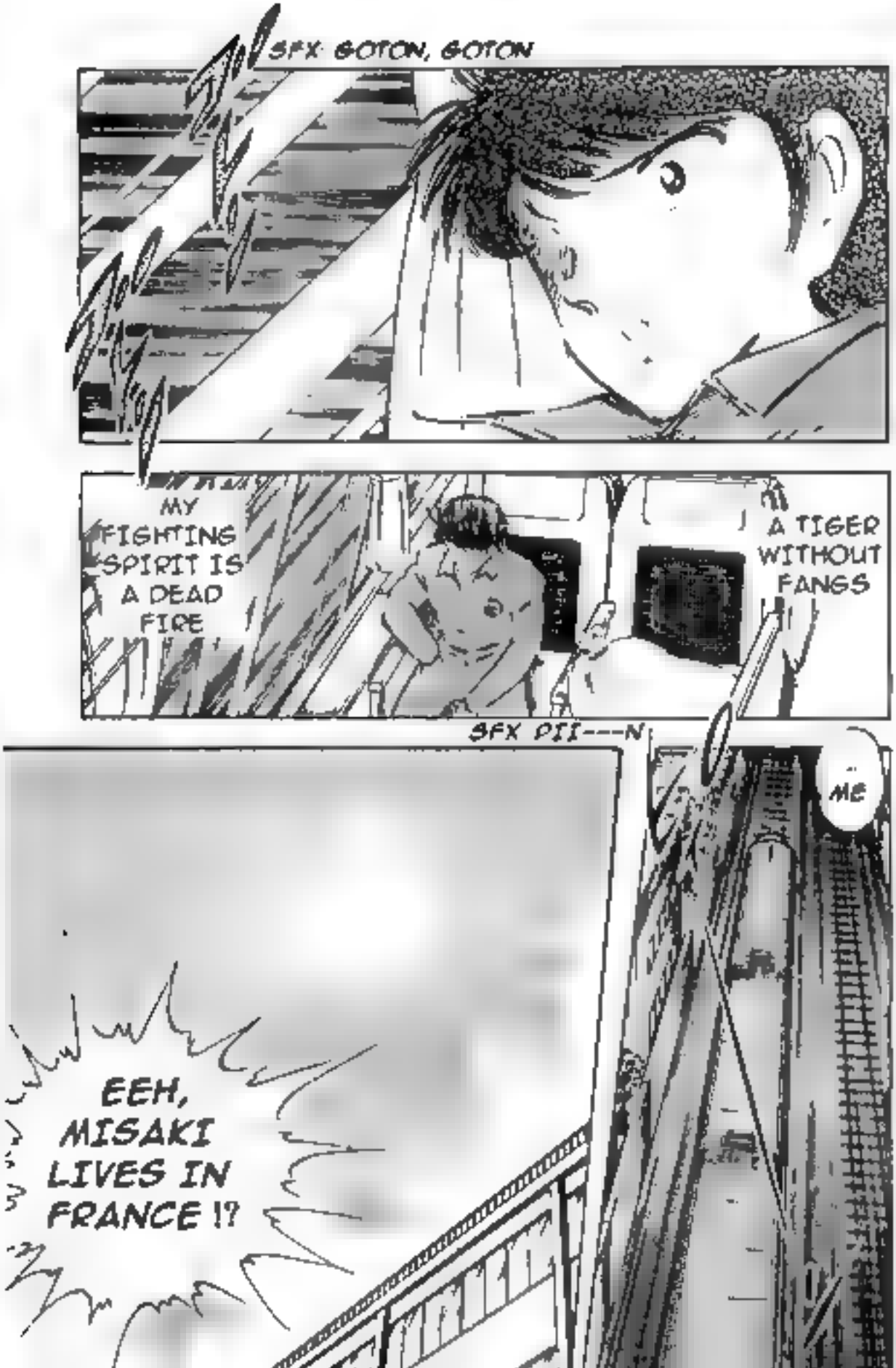
SO, WHAT WAS YOUR PROBLEM EARLIER !?

EH

HERE CARLOS, THE BREAK IS OVER ! LET'S STUDY, STUDY !!

AND TOGETHER, JAPAN WILL WIN THE WORLD CUP

TOHO ACADEMY SOCCER SECTION CLUB HOUSE
COACH, THE CAPTAIN !!
YOU HAVE SEARCHED EVERY-WHERE !!
WE CAN'T FIND HYUGA !!
WHAT !?


SFX: GOTON, GOTON
MY FIGHTING SPIRIT IS A DEAD FIRE
A TIGER WITHOUT FANGS
SFX PII---N
..ME
EEH, MISAKI LIVES IN FRANCE !?

LET ME SEE, LET ME SEE
HERE IS THE PICTURE
LOOK, WAKABAYASHI IS WITH HIM ON THE PICTURE
I MISS THEM
IT MUST BE RELATED TO HIS DAD'S JOB
HE——H, SO, MISAKI IS IN FRANCE
COME ON, LET ME SEE IT TOO
YEAH, INDEED !!
MISAKI AND WAKABAYASHI ARE DOING THEIR BEST ! WE MUST FOLLOW MISAKI AND WAKABAYASHI'S EXAMPLE AND HAVE A V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT !

YEAH !!
O-KAY, EVERYONE LET'S TRAIN FULLY BEFORE THE TOURNAMENT !!
RUN !!
MARK HIM !!
FOR THE FIRST TIME IN HISTORY, NANKATSU MAY HAVE A V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT

YEAH
AT LAST!
YEAH
IT
HAHAHA
IN
AHHH

AZUMAICHI IN OOSAKA
FIRST QUALIFICATION, FIRST VICTORY "
AND THERE NEW FORCES
YEAH !
SAY EAGAH
WHAT IS IT, THIS IS NOT ENOUGH FOR NANKATSU AND TOHO "
HIDAGO IN NAGASAKI
AS THE TOURNAMENT DRAWS NEAR, EACH SCHOOL ARE TRAINING OVER AND OVER

AND, IN OKINAWA
WHAT'S THIS ! YOU'RE ALREADY EXHAUSTED, THIS PREFECTURE REALLY NEEDS TO DEVELLOP IN SOCCER !
USE THIS SANDY BEACH TO FORGE YOUR LEGS AND LOINS ! LEGS AND LOINS ARE IMPORTANT IN SOCCER !!
SFX: BASHYA
SFX BASHYA
YES
AND HIT THE BALL IN THIS BLUE SEA ! PUSH IT AGAINST THE WAVES EVERYTIME IT COMES BACK !!

YOU HAVE COME, KOJIRO
COACH KIRA
YES

VS
1ST
2ND
TOTAL

CREDITS:

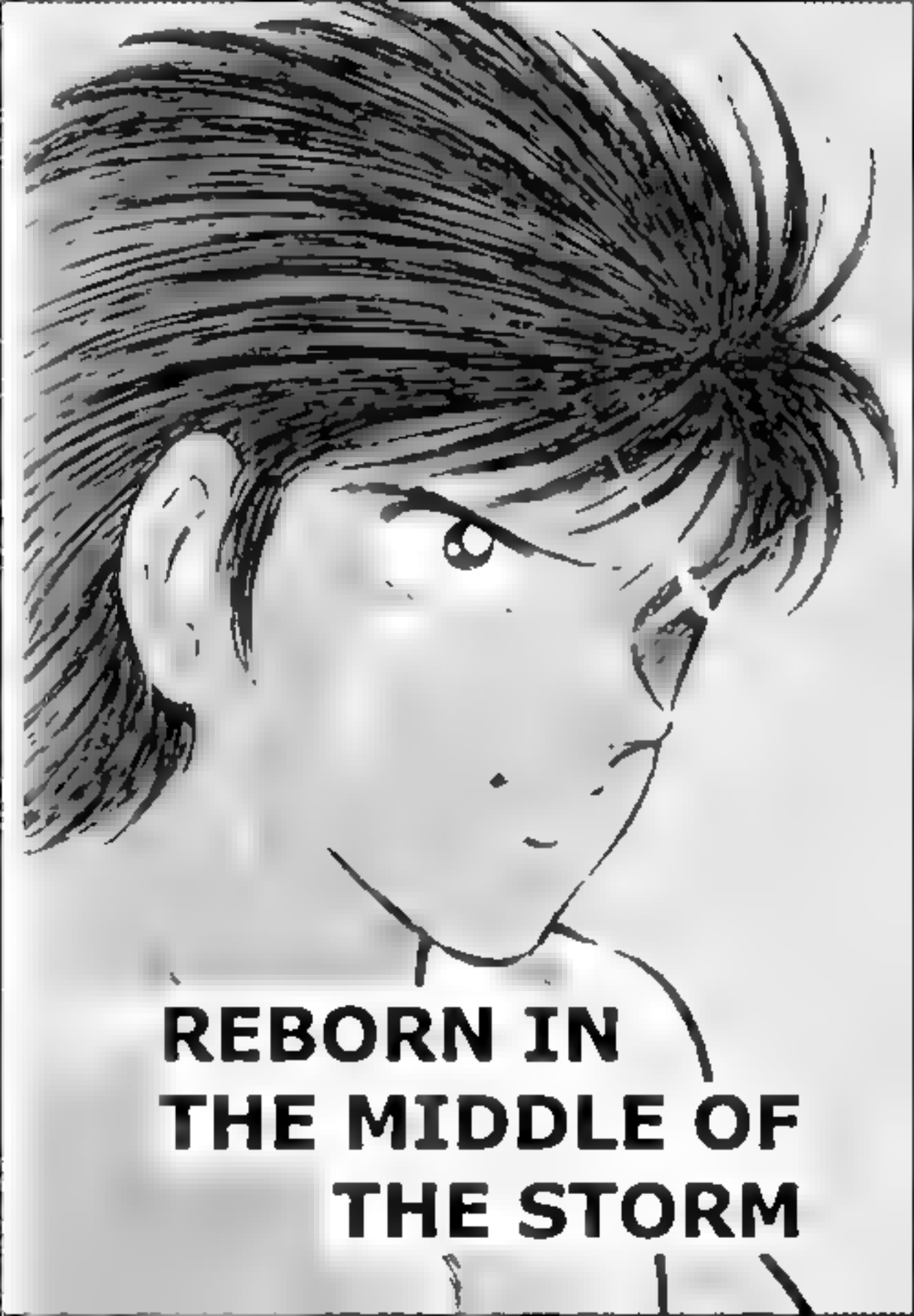
RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks


REBORN IN
THE MIDDLE OF
THE STORM

TOHO ACADEMY DEDICATED SOCCER GROUND
CIR- CULATE !
THE OTHER SIDE !!
WHAT'S THIS ! HYUGA HASN'T RETURNED !!
CO... COACH !!
WHAT, WAKA- SHIMA- ZU !?
COACH
WHAT ON EARTH IS HE THINKING

I THINK THAT THE CAPTAIN IS IN OKINAWA, WITH THE COACH KIDA FOR A WHILE
WHAT, COACH KIDA !? I DON'T KNOW HIM " AND HE'S IN OKINAWA !?
I WILL NEVER ALLOW THIS "
HYUGA HAS A SOCCER SCOLARSHIP ! AND HE'S THE CAPTAIN HE CAN'T DO AS HE PLEASES ESPECIALLY ON SUCH AN IMPORTANT MOMENT. THE NATIONAL TOURNAMENT WILL BEGIN SOON !
Y . YES
NO I WON'T LET HIM COME BACK "
BUT THE CAPTAIN SHOULD BE BACK BEFORE THE BEGINNING OF THE TOURNAMENT

EH
I'LL EXCLUDE HIM FROM THE SCHOLARSHIP AND SUBSIDY SYSTEM FOR HIGH SCHOOL AND UNIVERSITY"
EEH
AND HE WON'T TAKE PART IN THE NATIONAL TOURNAMENT !!
COACH .....

THE DAY BEFORE THE BEGINNING OF THE NATIONAL TOURNAMENT, IN NANKATSU
IT HAS BEEN 5 DAYS SINCE TOHO ACADEMY'S COACH BOMBSHELL DECLARATION
WE'RE LEAVING THIS AFTERNOON, SO IT SHOULD BE JUST A STANDARD TRAINING
BUT WE STILL HAVE TO TRAIN TODAY
YEAH
AT LAST, THE NATIONAL TOURNAMENT IS TOMORROW
OH, WE'RE ON IT, WE'RE ON IT
ISHIZAKI !
HE--Y, EVERYONE ! I WOKE UP THE OLD MAN OF MY NEIGHBORHOOD'S BOOKSTORE AND BOUGHT TODAY'S SOCCER ELEVEN !!

THE 16TH NATIONAL MIDDLE SCHOOL SOCCER TOURNAMENT

STARTING ON THE 15TH
THE PROSPECTS

THE FIRST CANDIDATE FOR VICTORY

NANKATSU AIMING FOR A V3

← FOR MISTER KATAGIRI, RESPONSIBLE OF THE SOCCER DEVELOPMENT SECTION IN THE SOCCER ORGANISATION, JAPAN'S FUTURE ACE, OOZORA TSUBASA (NANKATSU), HAS NO RIVAL OF THE SAME AGE

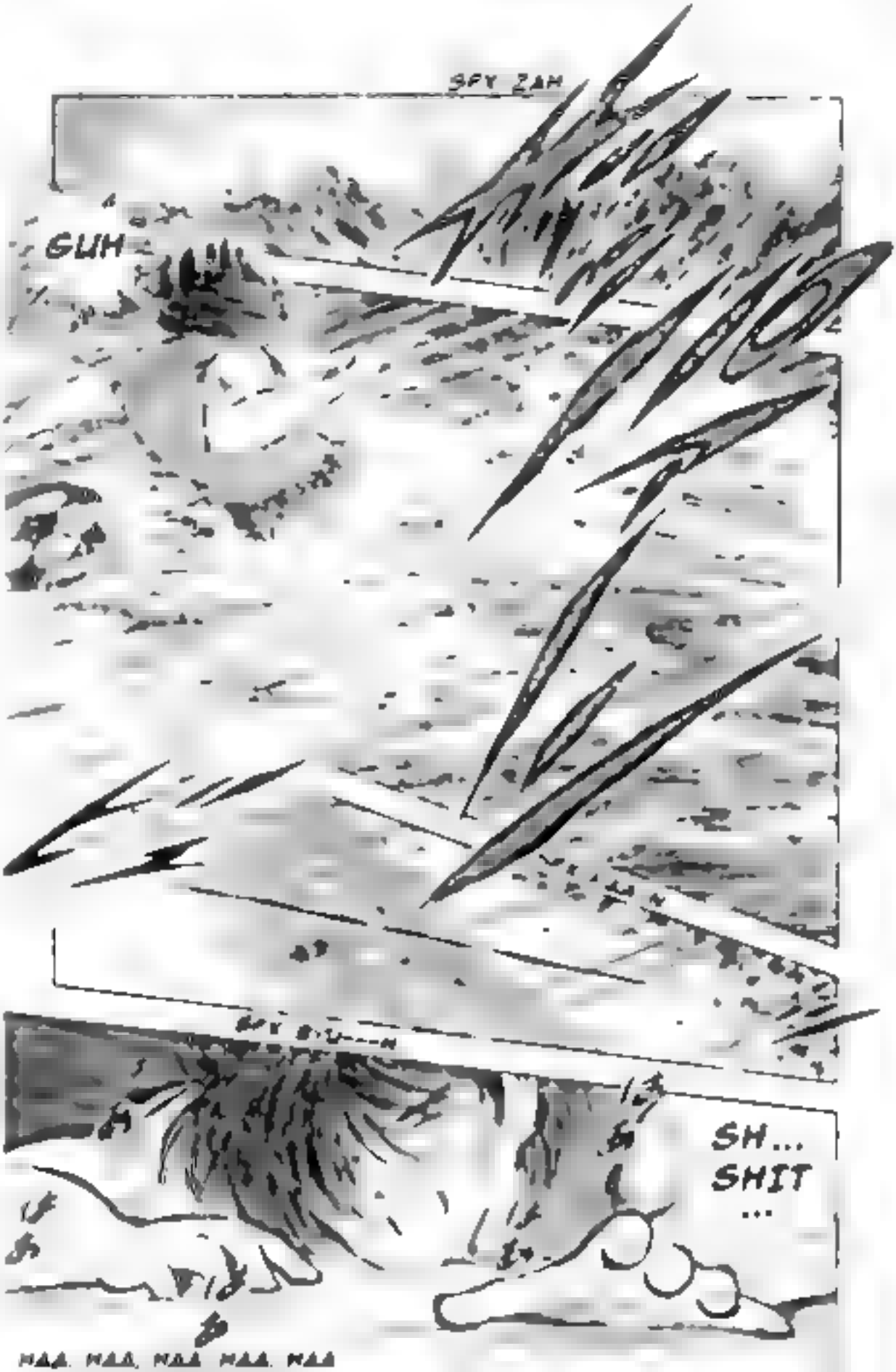
MISTER MIKAMI TATSUO, JAPAN JUNIOR'S COACH, HOPES FOR THE APPEARANCE OF A TEAM THAT CAN MATCH NANKATSU IN THIS TOURNAMENT →

WHEN HYUGA AND THE OTHERS WILL READ THIS, THEY'LL BE FURIOUS
HE SAYS THAT TSUBASA HAS NO RIVALS, EVEN IF HE KNOWS HIM, THAT'S A BIT EXAGERATED
YOU'RE THE NUMBER ONE PICK FOR VICTORY IN MAGAZINES, I HAVE SAID THAT YOU HAD NO RIVALS AT THIS TIME, AND THAT'S WHAT I THINK
KATA-GIRI
BUT ON THE OTHER HAND I ALSO SAID THIS HOPING THAT OTHER RIVALS WOULD APPEAR IN JAPAN, AND THAT EVERYONE WILL BE STIMULATED ENOUGH TO STOP YOU, THIS WILL PUT YOU UNDER PRESSURE
I'LL BE JAPAN'S NUMBER ONE AND GO TO BRAZIL, THE COUNTRY OF SOCCER
BUT I WON'T LOSE MISTER KATAGIRI

IT'S THE LAST MIDDLE SCHOOL TOURNA-MENT
THEN TSUBASA WILL LEAVE FOR BRAZIL
SPARRING
LOOK, I WAS CONFUSED BECAUSE OF THIS TINY ARTICLE ON THE BOTTOM OF THE PAGE
WHAT'S THE MATTER ALL OF A SUDDEN ISHIZAKI ?
WHAT'S THIS !!
TH... THIS IS !!
HYUGA KOJIRO OF THE TOHO ACADEMY, QUALIFIED FOR THE MIDDLE SCHOOL NATIONAL TOURNAMENT HAS DISAPPEARED MYSTERIOUSLY
COACH KITAZUME SAID THEY THAT WILL ENGAGE WITHOUT HYUGA
WHAT !?

SPF BYUU---
OKI-NAWA
THE BIG TYPHOON NUMBER 7 IS POTENTIALY HEADED TOWARDS OKINAWA. IT HAS GROWN VERY VIOLENT
MANY BIG WAVES OFFSHORE TAKE ALL THE NECESSARY PRECAUTIONS

HERE I GO !!


SFX ZAH
GUH
SH...
SHIT
...
HAA. HAA. HAA. HAA. HAA

BUT IS IT REALLY NECESSARY TO INSTALL IF THIS ALL SUDDEN

GET UP AROUND

BUT WE'RE TODAY WE ALREADY WORKED WITH COACH EIDA UNTIL MIDNIGHT

TYPHOON BUDDIES IS POTENTIALLY HEADED TOWARDS OKINAWA

WOW

I DON'T WANT TO LOSE AGAINST OOZORA TSUBASA ANY-MO---RE "

WITH AN EXPLOSI-VE KICK POWER

PUSH IT AWAY AND CRUSH THESE RAGING WAVES

YOU DID IT KOJIRO

THE TIGER, THE FIERCE TIGER IS COMPLE-TELY RESU-RECTED !!

AND BESIDES THE SHOOT, HAVING LEGS AND LOINS STRONG ENOUGH TO RESIST THE WAVES

HAA HAA HAA HAA

YOUR FIGH-TING SPIRIT IS BUR-NING AGAIN

TOMOMATSU
松
AH, COME IN, COME IN
WELL MET THIS YEAR AGAIN
支松
TODAY NANKATSU HAS LEFT SHIZUOKA IN THE AFTERNOON, AND THEY ARRIVED AT AN INN NEAR THE OMIYA SOCCER GROUND ON THE EVENING
HYUGA HAS DISAPPEARED, WHERE ON EARTH IS HE
TIDY UP YOUR LUGGAGE, WILL YOU
HIE---H, AT LAST WE CAN SETTLE DOWN
THEN OTHER PLAYERS ARE COMING FROM DISTAND LANDS ARE ARRIVING IN THE VARIOUS INNS
弥生
IRIFUNE
IKUMI

SFX. CHICHICHI
THEN THE DAY OF THE OPENING CEREMONY IN TOHO ACADEMY
HURRY EVERYONE, WE'RE LEAVING !!
Y... YES
WE'LL REALLY HAVE TO STRUGGLE WITHOUT HIM...
WHY... FINALLY HYUGA ISN'T HERE
SFX. BOOO

SFX: ZAZAZA

AFTER THE TYPHOON HAS PASSED, THE CLEAR WEATHER

GET UP, KOJIRO

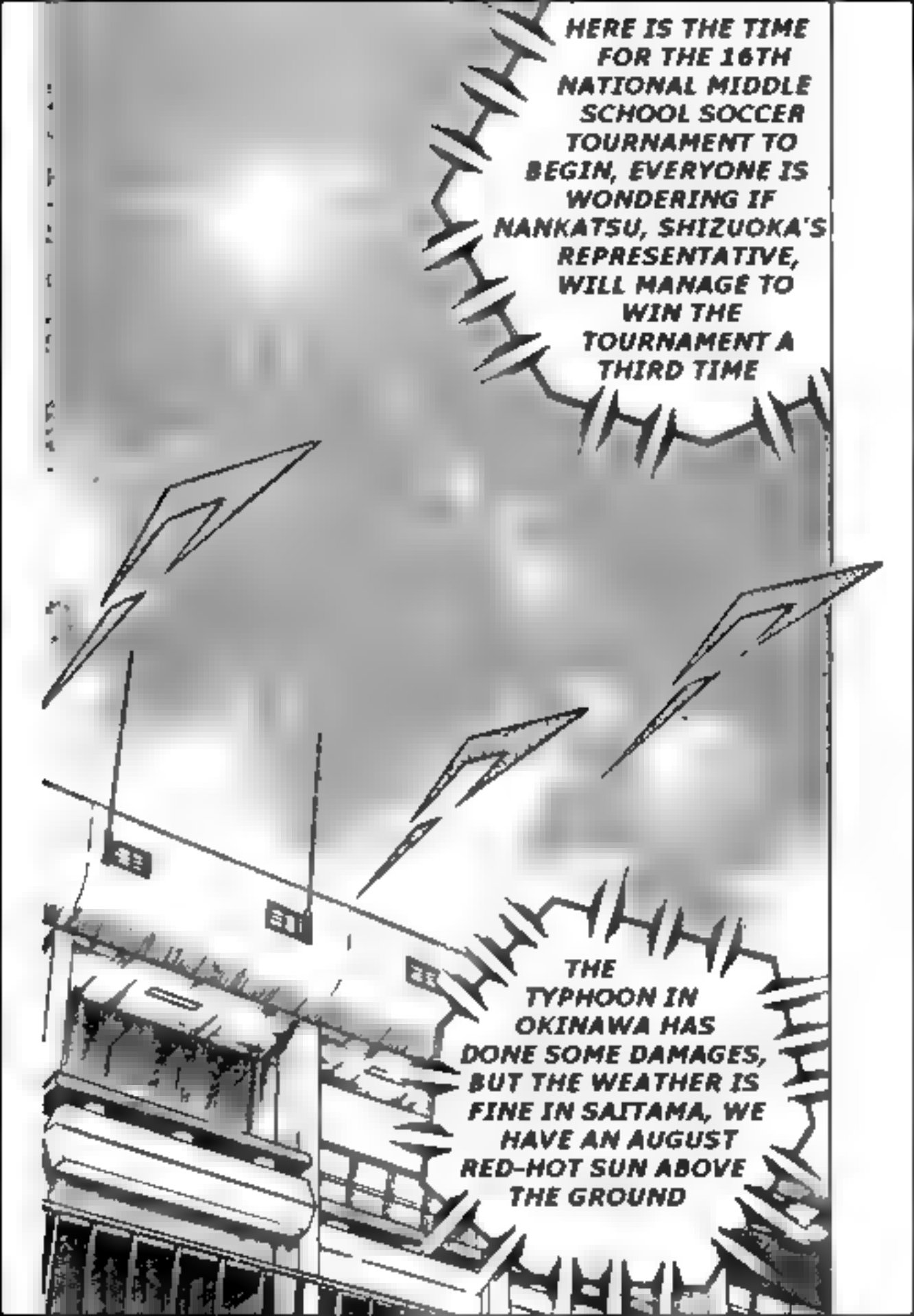
COACH KIRA

SO

KOJIRO

HM

YOU ENDURED THIS WEEK WELL
SFX ZAZAZA
SFX NIKOH
GO KOJIRO, AND SHOW THEM YOUR RAGE
HERE IS A PLANE TICKET FOR TOKYO
YES


HERE IS THE TIME FOR THE 16TH NATIONAL MIDDLE SCHOOL SOCCER TOURNAMENT TO BEGIN, EVERYONE IS WONDERING IF NANKATSU, SHIZUOKA'S REPRESENTATIVE, WILL MANAGE TO WIN THE TOURNAMENT A THIRD TIME
THE TYPHOON IN OKINAWA HAS DONE SOME DAMAGES, BUT THE WEATHER IS FINE IN SAITAMA, WE HAVE AN AUGUST RED-HOT SUN ABOVE THE GROUND

47 TEAMS WERE QUALIFIED AS A RESULT OF EVERY PLACES' PREFECTURE TOURNAMENT, AND ARE NOW TOGETHER HERE IN THE OMIYA SOCCER STADIUM, EACH PLAYER WILL STRUGGLE HERE DURING 7 DAYS AIMING FOR THE SAME THING

I'M NOT WORRIED, IT WILL BE OURS, OKAY

YEAH, OF COURSE

THIS YEAR, WE'LL TAKE IT

HEHEHE

FUH

YEAH

THIS YEAR, WE'LL BRING THE CHAMPIONSHIP PENNANT IN HOKKAIDO ! RIGHT EVERYONE !!

WINNING THE CHAMPIONSHIP PENNANT THAT OOZORA TSUBASA OF NANKATSU IS RETURNING RIGHT NOW

I'LL HAND THE CHAMPIONSHIP PENNANT TO NOBODY, I'LL BRANDISH IT AGAIN AT THE END OF THE TOURNAMENT

EH
HEY, LOOK
WE'LL GO ON WITH THE SPEECH OF THE TOURNAMENT COMMITEE CHAIRMAN, MISTER YONEKAWA KICHITARO

HYUGA
E----, TODAY TOO ...
HYUGA ISN'T PRESENT IN TOHO
YEAH, THAT'S TRUE
IS IT TRUE, SENPAI !?

TSUBASA WILL REALLY LEAVE FOR BRAZIL AFTER GRADUATION "
I I SEE
IT'S TRUE
THEN I MUST TELL HIM HOW I FEEL QUICKLY AFTER THE TOURNAMENT
YEAH THIS TIME IT'S FOR REAL
SANAE "

YAYOI !!
IT HAS BEEN A LONG TIME
JUN ?
JUN, THIS WAY !
HELLO, LONG TIME NO SEE
AH, MISUGI
A---W, IT'S JUN AND NOT CAPTAIN ANYMORE
OH, WHAT ARE YOU SAYING SANAE
REALLY THOSE TWO ARE LOOKING GOOD TOGETHER AS USUAL

BUT I'VE DONE MY UTMOST
EH ?
THAT'S TOO BAD FOR THE MUNICIAL TOURNAMENT, MISUGI
THE OPENING CEREMONY BEING OVER, THE FIRST ROUND WILL QUICKLY BEGIN IN THE OMIYA SOCCER STADIUM
FOR THE FIRST MATCH, THE FORMER CHAMPION NANKATSU, WILL PLAY AGAINST AZUMAICHI FROM OSAKA, THIS IS THEIR FIRST APPEARANCE
VS
1ST
2ND
WE MUST WATCH IT CLOSELY
DURING THE FIRST DAY OF THE TOURNAMENT, THERE WILL BE 3 MATCHES, THIS ONE, AND IN THE KOMABA STADIUM IN URAWA, TOHO VERSUS MATSUKAMI, IN THE OMIYA TRACK-AND-FIELD STADIUM, TOUEN VERSUS KANEMURA
I WONDER WHAT NANKATSU WILL DO FOR THEIR FIRST MATCH
THE OTHER PARTICIPATING TEAMS WILL PROBABLY STAY HERE TO WATCH THE NANKATSU VERSUS AZUMAICHI MATCH

ON THE FIRST ROUND WE PLAY AGAINST AZUMAICHI, THEY HAVE BEATEN NANIWA, NAKANISHI'S TEAM

YEAH

THIS IS THEIR FIRST APPEARANCE, WE MUST BE CAUTIOUS

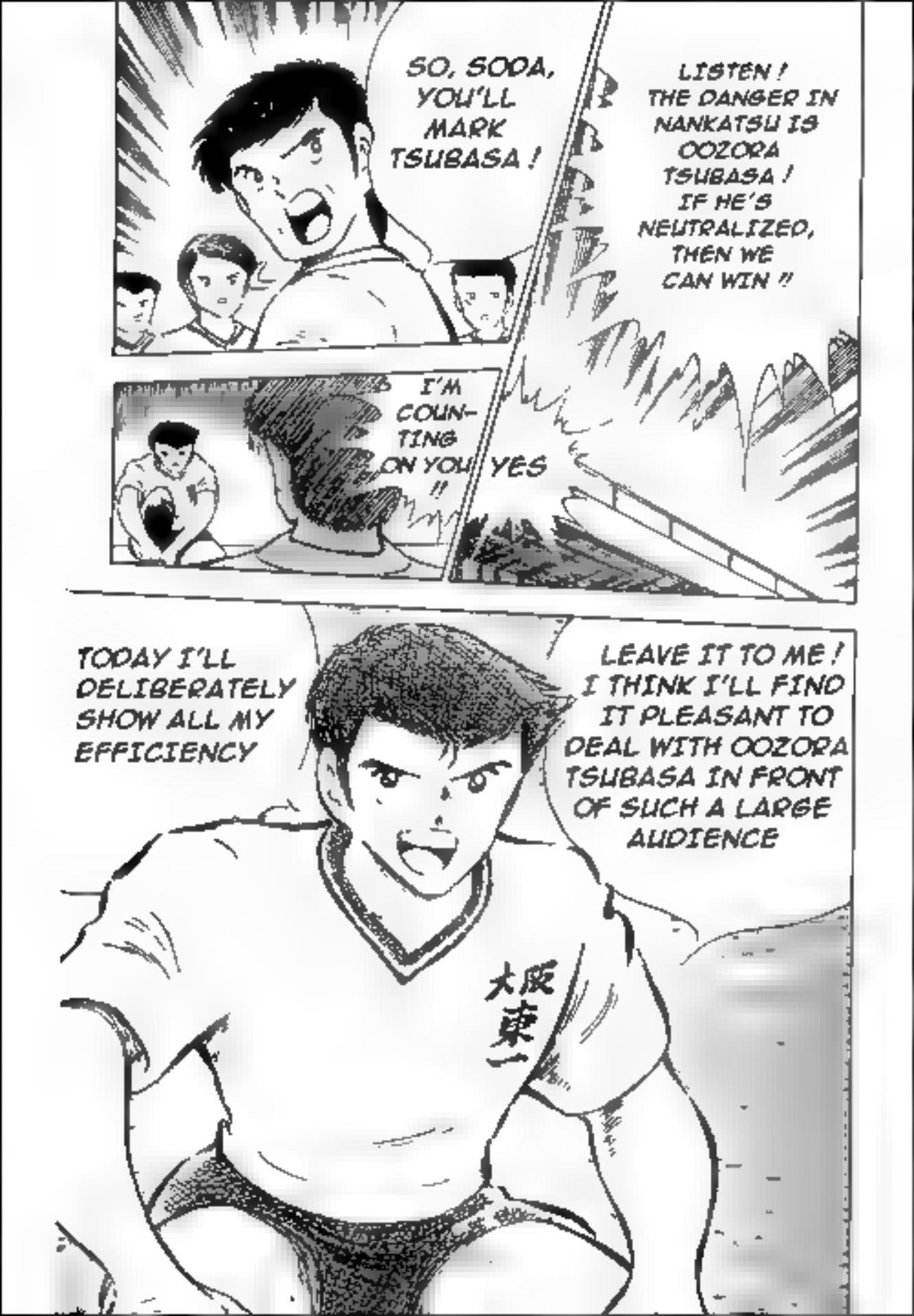
IF EVERYTHING GOES NORMALLY, BEFORE TOHO IN THE FINALS WE PLAY AGAINST POWERFUL TEAMS AT EVERY TURNS

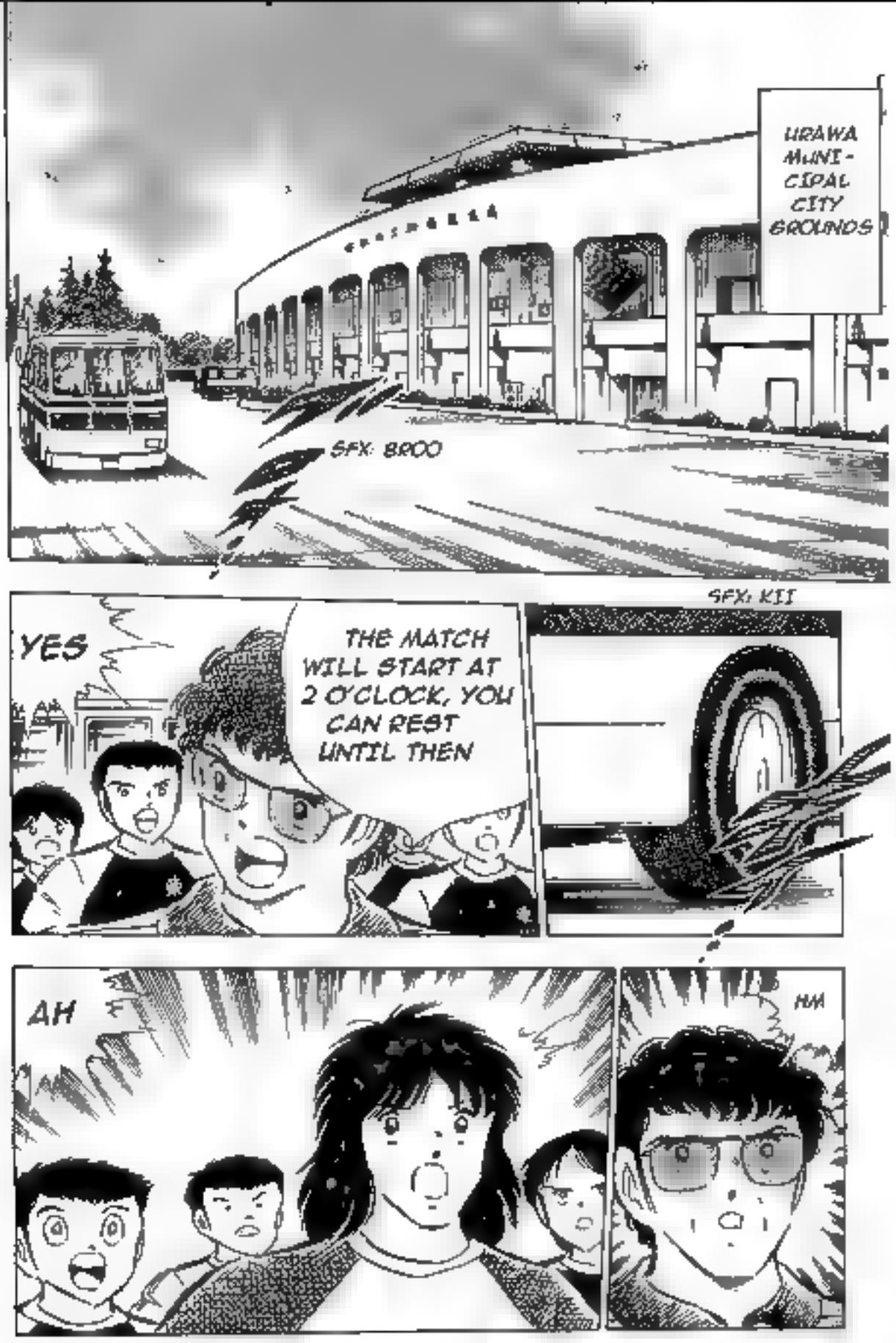
AT ANY RATE, WE HAVE NOT A VERY GOOD PLACE

YEAH

YES, WHOEVER WE FACE, IT'S THE SAME
YEAH, WE'LL HAVE TO FIGHT AND BRING DOWN EVERY OPPONENT WE FACE TO WIN
BUT IF WE LOSE A MATCH, THE TOURNAMENT IS OVER
YOU BET
WOW, WHEN YOU SAY THAT, YOU GUYS SEEM FIRED UP
IT'S OUR THIRD YEAR, OUR LAST TOURNAMENT, WE CAN'T LOSE
THE KICK-OFF WILL BE AT 12 PAST 30
YES !!
RIGHT GUYS, THAT'S THE SPIRIT ! AND WE MUST WIN AS SOON AS THE COMPETITION START ! EVERYONE, GO AND WARM UP A BIT !

MIKAMI
YEAH, INDEED
I THOUGHT YOU WOULD COME SEE NANKATSU PLAY
AH, KATA-OKA
AS THE COACH OF JAPAN JUNIOR YOUTH, I MUST WATCH AS MANY MATCHES AS POSSIBLE
ESPECIALLY NOW THAT THEY HAVE GROWN AND THEIR SOCCER PLAY IS MORE SUBTLE
AT ANY RATE, IT'S RARE TO SEE A GENERATION OF SUCH A HIGH LEVEL AS TSUBASA AND GENZO'S IS
YOU DON'T KNOW, SOME OTHER SKILLED PLAYERS CAN APPEAR OUT OF NOWHERE
PUH
IT'LL PUT THE GROWTH OF YOUR FAVORITE TSUBASA, TO THE TEST


SO, SODA, YOU'LL MARK TSUBASA !
LISTEN ! THE DANGER IN NANKATSU IS OOZORA TSUBASA ! IF HE'S NEUTRALIZED, THEN WE CAN WIN !!
I'M COUN- TING ON YOU !!
YES
TODAY I'LL DELIBERATELY SHOW ALL MY EFFICIENCY
LEAVE IT TO ME ! I THINK I'LL FIND IT PLEASANT TO DEAL WITH OOZORA TSUBASA IN FRONT OF SUCH A LARGE AUDIENCE
大阪東一


URAWA MUNICIPAL CITY GROUNDS
SFX: BROO
SFX: KII
YES
THE MATCH WILL START AT 2 O'CLOCK, YOU CAN REST UNTIL THEN
AH
HM

CA...
CAP-
TAIN
!!
HYUGA.
!!

SFX: TSUKA, TSUKA

.....!!
HYU-GA !!
CO... COACH !!

GO, GO, ICHI MIDDLE SCHOOL !!

GOOD, HERE WE GO !!

YEAH

A LARGE CROWD OF SPECTATORS IS HERE FOR THE FIRST MATCH, NANKATSU VERSUS AZUMAICHI

HUURAY, HUURAY, NANKATSU !!

GOOD, LET'S GO EVERYONE !!

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks